

BÖDELinfo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen, Wilderswil, Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebbligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden.

DAS INTERVIEW: HOLLÄNDISCHE TRADITION IN INTERLAKEN

Sinterklaas,
Gast in der «Brasserie 17»



Presented by:



GRATIS! Grosses Feuerwerk und Live-Konzerte mitten in Interlaken!



1.1.2011, 18.30 Uhr

BLIGG TRAUFFER HALUNKE

1.1.2011, 16.30 Uhr

1.1.2011, 15.00 Uhr

GROSSES FEUERWERK 1.1.2011, 19.45 Uhr

**Gemütliche AFTER PARTY
im Spycher**

NEU! GOLDEN CIRCLE –

Das neue Angebot für echte Fans mit garantierten Plätzen direkt vor der Bühne! Nur CHF 29.– pro Person. Vorverkauf in Interlaken über Beotickets.ch, BLS Reisezentrum und Poststellen auf dem Bödeli

Veranstalter:



www.touchthemountains.ch

Herzlichen Dank an:



Medienpartner:



Bödeligemeinden Interlaken, Matten und Unterscen, Gemeinden Bönigen, Ringgenberg und Wilderswil sowie Tourismus Beatlenberg und Bönigen

EDITORIAL

Über Holländer, Oberländer und «internationale Gemütlichkeit»

Dieses Jahr besucht der holländische Sinterklaas am 5. Dezember schon zum sechzehnten Mal die Brasserie 17 in Interlaken. Die vielen Kinder und Eltern, welche den Sinterklaas jedes Jahr am Westbahnhof begrüßen und anschliessend in die Brasserie 17 begleiten, ist immer wieder ein wunderbares Erlebnis. Ich weiss noch gut, wie mein Geschäftspartner Piet Swenker vor 15 Jahre mit der Idee kam. «Hier in der Region wohnen so viele Holländer, wieso versuchen wir nicht einen Besuch unseres holländischen Samichlaus in Interlaken zu organisieren?» Und schon ging es los. Wir fanden sofort einige niederländische Kollegen, die zur Mithilfe bereit waren, und am 5. Dezember 1995 kam der holländische Sinterklaas mit seinen «Zwarte Pieten» zum ersten Mal nach Interlaken. Dass dieser Besuch nun schon fast zu einer Tradition geworden ist, hatten wir damals nie erwartet. Die begeisterten Reaktionen der vielen Holländer auf dem Bödeli und auch von den vielen Oberländern hat uns wirklich überrascht. Die ersten zwei Jahre reiste der heilige Sinterklaas in einer Kutsche und in einem rosaroten Cadillac Cabriolet an – very sexy! Seit 1997 kommt er jeweils mit der Bahn bis zum Westbahnhof und anschliessend auf seinem Schimmel bis in die Rosenstrasse. Immer wieder kommen die Kinder mit ihren Eltern in grossen Scharen und warten am Bahnhof auf den Sinterklaas. Und es sind nicht nur Holländer. Denn die begeisterten Holländer nehmen jedes Jahr viele Bekannte aller Nationen im Schlepptau mit. Bei solchen Anlässe finden wir unseren Brasserie 17 –



Bart Stapel
Gastgeber Happy Inn Lodge,
Brasserie 17, Interlaken

Spruch «Gemütlichkeit kennt keine Zeit», aber auch «Gemütlichkeit kennt keine Nationalität» immer wieder bestätigt. Ich denke, dass Holländer und Schweizer sich gegenseitig sehr gut vertragen. Wir sind beide Kleinst-Länder, haben beide einen grossen deutschen Nachbar und reden eine sehr ähnliche Sprache (Holländisch hat viel Ähnlichkeit mit dem Schwizerdütsch). Als ich dann Franz Hohlers Geschichte «Wie die Berge in der Schweiz kamen» zu lesen bekam, wurde mir auch unsere geistige Verbundenheit bewusst. Wir mögen einander einfach. In Hohlers Geschichte tauschen Holländer und Schweizer die Berge gegen Tulpenfelder aus – denn nach diesem Gschichtli blühten damals die Tulpen in der Schweiz und Holland war eine Bergnation. Heute tauschen wir Traditionen und Gemütlichkeit und trinken gemeinsam mit Touristen aus aller Welt ein Bier in der Brasse. Im Sinne der «Internationale Gemütlichkeit» wünsche ich uns Bödelern aller Nationen ein schönes Sinterklaasfest, frohe Festtage und ein fulminanter Rutsch ins neue Jahr!

Bart Stapel

IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/
Datenannahme für alle
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag
Sibylle Dräyer, Christina Ritler
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
e-mail: boedeli-info@weberag.ch
www.boedeli-info.ch

Leitung BödeliInfo,
Inserate und
Gewerbeseiten

Doris Wyss
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54
e-mail: boedeli-info@weberag.ch

Inserate- und Redaktionsschluss Freitag, 10. Dezember 2010

Alle Beiträge erscheinen sowohl im BödeliInfo als auch im BrienzInfo.

Vertreter des Vereinskongress

Peter Wenger, Präs. Vereinskongress
Postfach 336, 3800 Interlaken
Mobile 077 430 17 35
Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli
Mobile 079 632 76 70

Titelseite
Foto

Sinterklaas, Spanien/Holland
Sabina Stör Büschlen

Druck
ISSN

Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis
1662-0984

Auflage
Erscheinungsweise

18 000 Expl.
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung
AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Miete Fr. 75.-/Mt.



- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift

- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höhweg 4 · 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · www.portmann.ch

Advent im Des Alpes

**Wildspezialitäten...
z.B. Wild-Fondue Chinoise!**

Mo, 6.12. 15.30–17.30 kommt der **Samichlaus** mit Eseln zu uns. Gratis Glühmost & Glühwein für alle.
Do, 23.12. 19.30 Stadelörgeler Bönigen

Verlangen Sie unsere Festmenüs für die Feiertage und reservieren Sie Ihren Tisch rechtzeitig!
Castello Plausch an Silvester auf Vorbestellung

Tolle Geschenk-Ideen:

- Weihnachtskonfekt aus unserer hauseigenen Konditorei
- Geschenkgutscheine in beliebiger Höhe

Unsere beliebte Holzofen-Pizza gibt's nun das ganze Jahr!

Täglich ab 8 Uhr geöffnet, grosse Auswahl an Tageszeitungen.

Herzlich willkommen!

Des Alpes

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

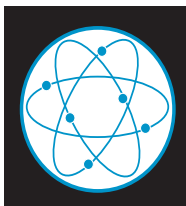
Höhweg 115 - 3800 Interlaken
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85
www.desalpes-interlaken.ch

INHALTSVERZEICHNIS

INTERVIEW	5–7
GEWERBESEITEN	9
Heimatwerk Interlaken	9
INFOSEITEN	11
Stefan Grossenbacher: Impressions de cuisine	11
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	13
Monika Rothacher-Braun: Frisuren & Haarpflege	15
Andrea Neiger & Heidi Häni: Yoga/Schamanismus	17
Béatrice Tschannen: Gesundheit	19
Diego Martinaglia: Optik	21
Annina Dauwalder: Heimtierpflege	23
Tithi Kropornkrang: Energie und Entspannung	25
Patrizio Salzano: Impressions de cuisine	27
Martin Gafner: Bücherecke	28
VEREINE UND ORGANISATIONEN	31
Christchindli-Märit Interlaken-Unterseen	31
Galerie Kunstsammlung Unterseen	33
Verein Waldkindergarten TATATUCK	35
IG Ortsgeschichte Habkern	37
Musikgesellschaft Ringgenberg / Jugendmusik Ringgenberg-Goldswil	39
IG Sport Bödeli	41
Verein Eidg. Jodlerfest Interlaken 2011	43
Verein Freunde des Kunsthause Interlaken	45
Schweizer Alpenclub Sektion Interlaken	47
Turnverein Brienz	49
Lesen und Schreiben für Erwachsene	57
Billard Club Interlaken	59
Kaninchenzüchterverein Interlaken und Umgebung	61
Musikgesellschaft Wilderswil	71
Stadtkeller Unterseen	73, 75
Schweizerisches Rotes Kreuz	77, 79
Harder-Potschete Verein Interlaken	81, 83
art7theater	89, 91
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	93
VERANSTALTUNGEN	51–55
TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	95
WETTBEWERB	97
INTERVIEW MIT BLICK AUF DIE BRIENZREGION	99–101
KOLUMNE	102–103

Alle Elektroinstallationen für Privat und Gewerbe

Spezialisiert für
Einbruchalarm, Videoüberwachung
Brandmeldung,
Zutrittskontrolle, Zeiterfassung,
Telematik (EDV - T+T - TV)



AHB elektro ag

Tel. 033 847 01 35
www.ahbelektro.ch

Leissigen
Matten
Schlosswil

Leuchtende Kinderaugen, Geschenke und internationale Gemütlichkeit

Sinterklaas, der holländische Samichlaus, ist am 5. Dezember zum 15. Mal in Interlaken zu Besuch. Nachdem er während dreier Wochen in ganz Holland Geschenke verteilt hat, kommt er jeweils auf der Heimreise in der «Brasserie 17» vorbei. Das freut nicht nur die beiden holländischen Gastgeber Bart Stapel und Piet Swenker, sondern vor allem die vielen kleinen und grossen Gäste aus Nah und Fern.

Sinterklaas, wie war deine Reise nach Interlaken?
Sehr gut – allerdings auch ziemlich lange. Ich habe X Stunden im Zug verbracht und bin nun sehr froh in Interlaken angekommen zu sein.

Zugreisen bist du dir ja nicht unbedingt gewohnt...

Das stimmt. Ich wohne in Spanien und reise jedes Jahr per Schiff nach Holland. Dort wartet mein Pferd – ein Schimmel – auf mich.

Dein Pferd reist jeweils nicht mit dir nach Spanien zurück?

Nein, es wird in Holland immer von den gleichen Leuten gepflegt und freut sich jedes Jahr sehr auf das Wiedersehen mit mir. Ich bin trotzdem nicht allein auf dem Schiff. Meine Gehilfen, die Zwarte Pieten, begleiten mich.

«Es braucht viele Helfer für die Päcklizentrale.»

Du hast mehrere Gehilfen?

Einige Hundert! Holland ist gross und ich habe immer sehr viel zu tun. Egal wo ich bin, werde ich immer von mindestens drei Gehilfen begleitet. Einer



Sinterklaas
Spanien / Holland

Geburtsdatum:

6. Dezember, Jahr unbekannt

Hobbys:

Musik

www.brasserie17.ch

davon ist der Hauptpiet, man könnte auch sagen meine rechte Hand.

Was ist die Aufgabe der Zwarte Pieten?

Wenn sie mit mir unterwegs sind, verteilen sie Süsigkeiten an Kinder, nehmen die Geschenke für mich entgegen oder schauen zum Pferd. Daneben gibt es aber noch viel mehr zu tun. Es braucht zum Beispiel eine riesige Helferschar um die Päcklizentrale zu betreiben.

Die Päcklizentrale?

All die kleinen und grossen Kinder schicken mir ja ihre Wunschlisten. Diese Listen müssen bearbeitet werden. Ich beobachte das ganze Jahr über, wie sich die Kinder benehmen und notiere das im goldenen Buch.

Die Zwarte Pieten vergleichen, ob die Wünsche und das Benehmen zusammenpassen. Dann verpacken sie all die Geschenke und bereiten sie so vor, dass ich sie auf meine Verteilrunden mitnehmen kann.

Das scheint in Holland ja eine Riesensache zu sein!

Ja, ich bin dort richtig Kult. Sinterklaas wird in den Haushalten, Schulen und vielen Betrieben begeistert gefeiert. Wenn ich drei Wochen vor dem 5. Dezember mit dem Schiff im Hafen ankomme, erwartet mich eine riesige Menschenmenge. Zigtausend Leute und ganze Fernsteams. Drei Wochen lang gibt es ein spezielles Nachrichten-Journal für mich mit Liveschaltungen in die Päcklizentrale und vielem mehr.

Und was passiert sonst noch in dieser Zeit?

Die Kinder stellen ihre Stiefel vor das Cheminée und legen etwas für mich oder mein Pferd rein. Sie hoffen, dass ich nachts, wenn ich auf meinem Pferd über die Dächer reite, Süßigkeiten und Geschenke vorbeibringe. Ausserdem gehören Feste im Familienkreis und das Wichteln vielerorts dazu. Die Menschen machen einander kleine Geschenke. Dabei wird eine Eigenschaft des Beschenkten aufgenommen und mindestens ein Teil des Geschenks selber gebastelt. Für viele Menschen ist das Sinterklaas-Fest wichtiger als Weihnachten.

Weshalb kommst du eigentlich aufs Bödeli?

Die beiden Holländer Bart Stapel und Piet Swenker von der «Brasserie 17» haben vor Jahren einen Wunschzettel geschrieben und mich um einen Besuch gebeten. Das war dann ein so schönes Erlebnis, dass ich jetzt zum 15. Mal komme. Der 5. Dezember ist ja nach drei Wochen Arbeit in Holland der Abschlusstag, danach verschwinde ich für ein Jahr. An meinem Geburtstag, dem 6. Dezember, will ich mich nämlich zu Hause von den Strapazen erholen. Ich komme also sozusagen auf dem Heimweg hier in Interlaken vorbei.

Und wie läuft dein Besuch in Interlaken ab?

Ich komme um 16.20 am Westbahnhof an und werde von einer grossen Kinderschar erwartet. Jedes

Jahr kommen noch mehr Leute dazu! Nachdem ich zusammen mit den Zwarte Pieten die ersten Süßigkeiten verteilt habe, reite ich auf dem Pferd durch die Bahnhofstrasse und die Rosenstrasse hinauf zur «Brasserie 17». Dort erhält jedes Kind ein eingepacktes Geschenk – und ich erhalte dafür viele Zeichnungen und Basteleien. In Holland ist es normal, dass die Kinder für den Sinterklaas etwas vorbereiten.

«Sinterklaas ist in Holland für viele Leute wichtiger als Weihnachten.»

Hebst du die Geschenke auf?

Natürlich! Ein Geschenk war für mich ganz speziell. Ein kleines Kind schenkte mir einen Engel aus Gips. Ich habe ihn ein Jahr lang immer dabei gehabt, bis die Flügel abgebrochen sind. Jetzt bewahre ich ihn zu Hause auf.

Gehst du auch zu Familien nach Hause?

Es gibt zwar immer wieder Anfragen von holländischen Familien, leider reicht die Zeit dazu aber nicht. Dafür gibt es eine Art grosses Familienfest auf der Strasse und in der «Brasserie», was auch sehr schön ist.



Bart und Ursula Stapel von der «Brasserie 17» freuen sich jedes Jahr auf den Besuch des Sinterklaas.

Hat sich in den 15 Jahren eigentlich etwas verändert?

Nein, ausser dass immer mehr Leute kommen – und dass viele Kinder Säckli für die Süßigkeiten mitbringen.

Warum denn das?

Die typischen Süßigkeiten – Pepernoten (Lebkuchenwürfel), Kruidnoten (Spekulatius) und Suikergoed (Zuckerwaren) – werden in Holland von den Zwarte Pieten einfach in die Luft geworfen und von den Kindern aufgelesen. Das ist bei den Schweizern nicht gut angekommen. Deshalb werden die Süßigkeiten nun den Kindern in die Hand gedrückt. Oder eben in ein Säckli gelegt.

Sind die Holländer generell lockerer?

Hmm, das müssten wir Bart fragen, der die Schweizer besser kennt als ich. Bart, sind die Schweizer lockerer als die Holländer?

Bart Stapel, Gastgeber in der «Brasserie 17», der zum Gespräch hinzu kommt:

Oh, so etwas ist schwierig zu beantworten, aber ich glaube schon, dass die Holländer als spontaner, offener und extrovertierter gelten.

Und als gemütlicher? Gemütlichkeit wird ja in der «Brasserie» seit jeher gross geschrieben.

Holländer mögen es gemütlich, deshalb wollten Piet und ich vor 16 Jahren unbedingt ein Lokal mit holländischem Ambiente eröffnen. Auf dem Bödeli leben relativ viele Holländerinnen und Holländer, viele davon arbeiten im Gastgewerbe oder in Gesundheitsberufen. Wir wollten aber nie eine reine Holländerbeiz sein, welche alle anderen abschreckt, sondern setzten von Beginn weg auf internationale Gemütlichkeit und auf eine gute Stimmung auch für einheimische Gäste.

Und zur Bereicherung gibts holländische Tradition?

Genau, wir feiern jedes Jahr am 5. Dezember Sinterklaas und am 30. April den Nationalfeiertag, den Koninginnedag. Das ist mittlerweile zur Tradition

geworden und zieht Landsleute aus der ganzen Schweiz an. Daneben nutzen wir aber auch auf unkomplizierte Art jede andere Gelegenheit für ein Fest, was gut ankommt. Und in einem so internationalen Tourismusort ist es ja auch spannend etwas von den Bräuchen anderer Länder mitzubekommen. Ich schätze es deshalb sehr, dass sich der Sinterklaas jedes Jahr Zeit nimmt für einen Abstecher zu uns.

«Eine Bronzestatue irgendwo in Interlaken würde mir gefallen.»

Womit wir wieder bei dir wären, Sinterklaas. Hat der Sinterklaas selber eigentlich auch Wünsche?

Natürlich! Hier in Interlaken sind es zwei: Ich würde sehr gerne mit dem Schiff statt mit dem Zug anreisen. Und dann habe ich gesehen, dass in Interlaken berühmte Persönlichkeiten mit einem Denkmal verewigt werden können. Das würde mir natürlich sehr gefallen: eine Bronzestatue von mir mit meinem Pferd und den Zwarte Pieten. Vielleicht lässt sich da ja auf den 20. Besuch hin etwas machen !

Text/Fotos: Sabina Stör Büschlen



Der Sinterklaas auf seinem Pferd, das auch in Interlaken immer dabei ist. (Bild: zvg)



BRASSERIE 17

KONZERT- & PARTYPROGRAMM DEZ. '10 / JAN. '11

Do. 2. DEZEMBER, 21.00 Uhr

BE FUNK UNIT
HÄSLERS FUNK-SPASS

Do. 9. DEZEMBER, 21.00 Uhr

ANDY EGERT BLUES BAND
BLUES VOM FEINSTEN

Do. 16. DEZEMBER, 21.00 Uhr

HAMSCHTER
OBERLÄNDER MUNDART-ROCK-URGESTEINE

Do. 23. DEZEMBER, 21.00 Uhr

JURAYA
HARD - ROCK - CHRISTMAS

Fr. 24. DEZEMBER - BRASSE NUR BIS 18.00 OFFEN

Sa. 25 & So. 26. DEZEMBER - BRASSE AB 16.00 UHR OFFEN

MERRY CHRISTMAS!

27.- 29. DEZEMBER, 21.30 - 02.00 Uhr

BRASSE DJ-NIGHTS
DISCO, FUNK, R&B, ROCK & OLDIES - DANCE INTO THE NIGHT...!

Do. 30. DEZEMBER, 21.00 - 02.00 Uhr

JARGON
ALTJAHR-S-PARTY MIT ROCK & BALLADS

Sa. 1. JANUAR 2010, ab 16.00 Uhr

HAPPY NEW YEAR !!
MIT HOLLÄNDISCHEN "OLIEBOLLEN"

So. 2. JANUAR 2010, 15.30 & 21.00 Uhr

LUCA & I TROVATI
MUSIK GROOVES AM HARDER POTSCHETE

SINTERKLAAS KOMT

AM SONNTAG 5. DEZEMBER
ERWARTEN WIR DEN SINTERKLAAS
UM 16.20 UHR AM WESTBAHNHOF

Anschliessend, begibt der "goedheiligman" sich auf seinem Schimmel in die Brasserie 17, wo er und seine "zwarte Pieten" bis ca. 17.30 Uhr an alle Kinder eine kleine Überraschung und feine Süßigkeiten verschicken.

Am Abend bleibt "de sint" in der Brasserie 17 und wird auch für die grössten Kinder unter uns ein swingendes "5-december-feest" organisieren.

SILVESTERPARTY 2010

ab 19.30 Uhr

WILLKOMMENS - APÉRO
mit dem traditionellen, spritzigen Cüpli und feinen Apérohäppchen

DAS SILVESTERBUFFET "HOCH 3"

- 1) mit vielen verschiedenen Vorspeisen und knackig frischen Salaten
- 2) mit "les deux Filets" vom Rind & Schwein, Fischepezialitäten und Vegetarisches und dazu viele köstliche Beilagen und Extras
- 3) zum Abschluss unsere legendären Desserts



um 24.00 Uhr

HAPPY NEW YEAR

Zeit zum Anstossen...

All night long

**Music & Entertainment by
DJ JOHN**
Party Time !!

ab 0.05 Uhr

Türöffnung für ganz Interlaken, Eintritt frei..

FOOD & FUN für Fr. 65.00
jetzt reservieren in der Brasserie 17

WWW.BRASSERIE17.CH

ROSENSTRASSE 17, 3800 INTERLAKEN, TEL. 033 822 32 25

Gemütlichkeit kennt keine Zeit...

GEWERBE

SWISS ORIGINAL **HEIMATWERK
INTERLAKEN**

Weihnachten im Heimatwerk

- Im Advent finden Sie bei uns viele Neuheiten und auch Altbewährtes
- Mit dem exklusiven getupften Fondue-Geschirr von Terra Keramik liegen wir im Trend
- Leder- und Felltaschen aus dem Emmental wecken Emotionen
- Sternkerzen aus Palmöl oder Paraffin erhellen die langen Winterabende
- Aus der Glasi Hergiswil offerieren wir Ihnen wieder eine Weihnachtsaktion.

Ihr Geschenkladen am Höhweg ist offen:

Montag bis Freitag
9 bis 12 Uhr und 13.30 bis 18.30 Uhr
Samstag bis 16 Uhr

Wir sind auch am Sonntag für Sie da:

Sonntag
5./12./19. Dezember, 11 bis 16 Uhr





Seehotel Bönigen

Wir versetzen Sie ab Samstag, 27.11. bis Sonntag, 19.12.2010 in Weihnachtsstimmung. **Adventsfenster-Apéro am 5.12. ab 18 Uhr.** Restaurant montags und dienstags geschlossen.

Erstmals werden ab Samstag, 28. Januar 2011 bis Sonntag, 27. Februar 2011 das Hotel und Restaurant reduziert geöffnet sein.

☎ 033 827 07 70
✉ 033 827 07 71
info@seehotel-boenigen.ch



Hotel Seiler au Lac, Bönigen

Wir freuen uns, Sie im Hotel und Seerestaurant «La Gare» vom 18. Dezember 2010 bis 3. Januar 2011 willkommen zu heissen.

Familie Zingg und Mitarbeiter
☎ 033 828 90 90
✉ 033 822 30 01
seileraulac@bluewin.ch



Hotel Oberländerhof, Bönigen

Wir sind geöffnet bis zum 24.12.2010 um 17 Uhr **Lichterzauber-Apéro am 15.12. ab 17 Uhr**

Ab 27. Dezember 2010 Hotel und Restaurant offen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Bernhard und Jasmin Gerber
☎ 033 822 17 25
✉ 033 822 17 25
hotel@oberlaenderhof.ch

Gefülltes Kalbsfleischröllchen an Madeirasauce



Stefan Grossenbacher
Küchenchef im
Restaurant Elemänt
Seehotel Bönigen
Seestrasse 22
3806 Bönigen
Telefon 033 827 07 70
info@seehotel-boenigen.ch
www.seehotel-boenigen.ch

Rezept für 4 Personen

Zutaten

4	Kalbsschnitzel à 120 g
200 g	blanchierter Blattspinat
1	Schalotte gehackt
1	Knoblauchzehe gehackt
20 g	Pinienkerne
30 g	Sultaninen
1 EL	Mehl
	Salz, Pfeffer, Muskatnuss
1 EL	Erdnussöl
80 g	Madeira
120 g	brauner Kalbsjus/fond
60 g	Butter
4	Zahnstocher

Vorbereitung

Das Kalbsschnitzel dünn klopfen und die Pinienkerne rösten. Die Zwiebeln und den Knoblauch mit der Hälfte der Butter anziehen, den Spinat dazugeben, würzen und weich dünsten. Auskühlen lassen.

Zubereitung

Kalbsschnitzel würzen, mit Spinat, Pinienkerne und Sultaninen belegen.

Die Seiten einschlagen und die Schnitzel so einrollen, dass die Füllung nicht auslaufen kann. Mit einem Zahnstocher befestigen.

Die Fleischröllchen leicht Mehlen, in heissem Öl anbraten und im Ofen ca. 10 Minuten bei 150 °C ziehen lassen.

Bratensatz mit Madeira ablöschen und auf die Hälfte einkochen. Mit dem Kalbsjus auffüllen, zur gewünschten Konsistenz einkochen lassen.

Sauce vom Herd nehmen und die restliche Butter darunter rühren.

Anrichten

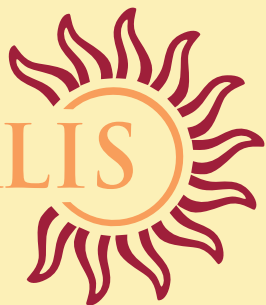
- Einen Saucenspiegel auf den Teller dressieren
- Kalbfleischröllchen diagonal zwei Mal durchschneiden
- Auf den Saucenspiegel anrichten

«Mier wünsche e Guete.»

PS: Rezeptkorrektur der Septemberausgabe. Bei den Zutaten für die Haselnussspätzli fehlten die 3 Eier. Sorry.

Schönheitspraxis

NATURALIS



Winterzeit, Weihnachtszeit – die Zeit, sich zu verwöhnen!

Auch in der Weihnachtszeit hat das Naturalis interessante Angebote, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Sie finden bei uns schöne Geschenkideen von Pflegeprodukten, speziellen Modeschmuck, Accessoires wie Schals bis hin zum Geschenk-Gutschein.

Es werden Gutscheine nach Ihrem Wunsch ausgestellt – Preise und Behandlungsart bestimmen Sie! Sie erhalten schön verpackte Geschenk-Gutscheine, die Ihren zukünftigen Besitzern viel Spass und Freude bereiten werden.

Unsere Angebote:

Dauerhafte Haarentfernung IPL

Dauerhafte Haarentfernung ist ein grosses Thema bei alt und jung. Wir bedienen und beraten Sie gerne. Schon nach der ersten Behandlung werden Sie Ihre Haut nicht wieder erkennen. Sie erhalten eine feinere Zone und die Haare, die wieder nachwachsen, wachsen ganz langsam und fein nach. Die Winterzeit ist der ideale Zeitpunkt um mit einer dauerhaften Haarentfernung frisch anzufangen, da die Haut keine direkte Sonneneinstrahlung abbekommt. Und der grösste Vorteil für Sie ist, Sie sind im Frühjahr haarfrei!

Als Alternative zur dauerhaften Haarentfernung bieten wir auch Behandlungen mit warm Wachs an.

Endermologie

Endermologie-Massage, die Ihr Bindegewebe strafft und die Entschlackung aktiviert, so dass Sie leichter an Gewicht abnehmen. Durch die regelmässige Massage und Ihre Disziplin. Das heisst: gesundes Essen, etwas sportliche Be-

tätigung und Ihr Körper wird schon bald schöne Veränderungen zeigen.

Rejuvenation

Mit dem Photo Silk und dem Cellu M6-Gerät bieten wir Ihnen neu Rejuvenation («Hautverjüngung») an. Sie werden schon nach wenigen Behandlungen ein sichtbares Resultat sehen. Die Haut wird straff und seidig fein, Falten werden reduziert, Altersflecken wie auch Coupe Rose können gleich mitbehandelt werden.

Fusspflege/Pedicure

Füsse sollten Sie auch im Winter pflegen lassen. Besonders jetzt in der kalten Jahreszeit, wo uns Bodenheizung und Kälte unsere Füsse sehr austrocknen. Gönnen Sie sich ein wohltuendes Fussbad mit Nägel schneiden, Häutchen entfernen etc. Zuletzt erhalten Sie eine entspannende Fussmassage.

Ich hoffe ich konnte Ihnen einen kleinen Einblick in die Schönheitsspraxis geben, und habe Sie hoffentlich auch «gluschtig» gemacht. Ich freue mich auf Ihr Telefon oder Ihren Besuch.

Wir wünschen Ihnen allen schöne und besinnliche Weihnachten und natürlich ein glückliches, erfolgreiches und gesundes neues Jahr.



Heidi Borter
Schönheitspraxis
NATURALIS GmbH
Jungfraustrasse 38
3800 Interlaken
Telefon 033 822 25 52
www.praxis-naturalis.ch
info@praxis-naturalis.ch

INFO

FINANZPLANUNGS-TIPP

Wie Geld anlegen..., eine Herausforderung!



Daniel Rolli
neutraler und unabhängiger
Finanzplaner
mit eidg. Fachausweis
Bahnhofstrasse 37
(Stedli-Zentrum)
3800 Unterseen
Telefon 033 823 60 53
Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch
www.rolli-finanzplanungen.ch

Vorweg muss ich sagen, dass es in der heutigen Zeit eine Herausforderung ist, Geld Gewinn bringend anzulegen. Hier ein paar Gedanken zu den Anlagemöglichkeiten:

Neben den Sparkonti kommen für sicherheitsorientierte Anleger und für Anleger, die nicht viel Ersparnis haben, nur Kassenobligationen oder Obligationen von Unternehmen in Frage. Durch das gegenwärtige, historisch tiefe Zinsniveau ist von Obligationen abzusehen. Der Grund liegt darin, dass die Zinsen sehr mager sind und Sie auf Ihren tiefen Zinsen sitzen bleiben, falls die Zinsen wieder ansteigen sollten. Verkaufen Sie Ihre Obligationen vor ihrem Ablauf, müssen Sie sogar mit einem Verlust rechnen. Anlageberater empfehlen auch Fremdwährungsobligationen, weil diese etwas mehr Zins abwerfen. Aber Achtung vor dem Währungsrisiko! Wer hätte anfangs dieses Jahres gedacht, dass beispielsweise der Euro so massiv sinken wird.

Möchten Sie mehr aus Ihrem Geld herausholen, dann kommen für Sie eigentlich nur Aktien in Frage. Es steht jedoch in den Sternen, ob sich die Aktienmärkte erholen werden und ob eine Stabilität in die Märkte einkehren wird. Ich gehe davon aus, dass die Aktienmärkte in den nächsten Jahren immer wieder stark ausschlagen werden, nicht nur nach oben, sondern auch nach unten. An die verheissungsvollen Worte, dass dank einem langfristigen Anlagehorizont, mit durchschnittlich acht Prozent, gerechnet werden kann, glaube ich nicht mehr! Schauen

Sie nur zurück, was in den letzten zehn Jahren alles geschehen ist. Eine aktive Bewirtschaftung Ihres Aktienbestandes wird deshalb immer wichtiger. Sollten Ihre Aktien wieder einen angesehenen Kursgewinn ausweisen, empfehle ich Ihnen, die Aktien zu verkaufen und den Gewinn zu realisieren. Lassen Sie sich dann nicht von der Gier leiten, dass die Kurse immer weiter steigen werden. Lebensversicherungen mit garantierten Auszahlungen bei Ablauf sind leider auch keine Alternative, weil die Renditen sehr tief sein werden.

Und wie sieht es mit Immobilien aus? Auch hier ist eine gewisse Vorsicht angebracht (Überhitzungsgefahr). Wenn ich die Immobilienangebote in unserer Gegend anschau, dann staune ich über die zum Teil überrissenen Verkaufspreise.

Wie können Sie Ihr Geld nun sinnvoll anlegen? Ich empfehle Ihnen, Ihr Geld auf einigermaßen gut verzinsten Sparkonti zu parkieren und abzuwarten bis die Zinsen steigen und auf den Obligationenmärkten wieder anständige Zinsen ausbezahlt werden. Haben Sie Gelder, die Sie erst in acht und mehr Jahren brauchen und können mögliche Kursrückschläge verkraften, dann überprüfen Sie Investitionen in Aktien. Geeignet sind auch Aktienfonds. Kümmern Sie sich aktiv um Ihr Geld und vertrauen Sie nicht blind den Anlageberatern. Lassen Sie sich auch nicht Anlageprodukte aufschwatzen, die Sie nicht verstehen. Sind Sie unsicher, empfehle ich Ihnen, eine unabhängige Zweitmeinung einzuholen.

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um Ihre Pensionierung? Rufen Sie uns einfach an oder senden Sie uns eine E-Mail für ein kostenloses Erstgespräch.

Ihnen ist eine unabhängige Beratung garantiert, weil wir weder für eine Bank noch eine Versicherung arbeiten. Nicht der Verkauf von Bank- und Versicherungsprodukten steht im Vordergrund (Provisionen), sondern Sie mit Ihren Bedürfnissen und Wünschen.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf oder Ihre E-Mail.

Wir ziehen um!



Margrit Balmer *

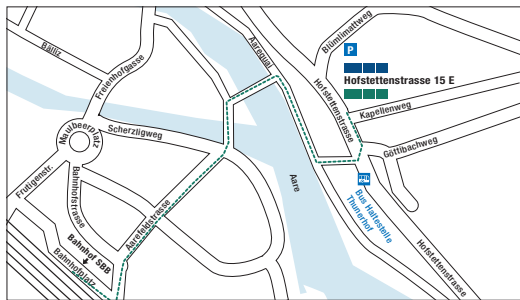


Martin Bleker **

Schöne Neuigkeiten! Das Laserinstitut Thun und die Hautarztpraxis Dermatologie Bleker rücken näher zusammen. Ab dem 6. Dezember 2010 werden am neuen Standort an der Hofstettenstrasse 15E in Thun sämtliche Behandlungen unter einem Dach angeboten.

Herr Bleker, Sie verlassen den attraktiven Standort in der Alten Post im Bälliz und ziehen an die Hofstettenstrasse 15E in Thun. Was hat Sie zu diesem Schritt bewegt?

Der neue Standort bietet zahlreiche Vorteile für unsere Kundschaft. Dank der Konzentration unserer Dienstleistungen unter einem Dach bündeln wir unsere Kompetenzen und können die Zusammenarbeit im Team intensivieren. Dies erlaubt uns unsere internen Arbeitsprozesse und Abläufe zu optimieren und dadurch unseren Service für unsere Patienten und Kunden weiter zu verbessern.



Welche Vorteile bietet der neue Standort?

Die neue Infrastruktur bildet sicher die Voraussetzung, um unsere hohen Ansprüche in der Medizin und der ästhetischen

Lasetherapie zu erfüllen. Die zukünftigen Behandlungsräume in der Praxis und im Laserinstitut erfüllen hohe Hygienestandards. Da die Räumlichkeiten von Grund auf neu konzipiert wurden, konnten von vornherein optimale Baumaterialien verwendet und effizientere Arbeitsabläufe realisiert werden. Unser neuer Standort an der Hofstettenstrasse 15E liegt zudem zentral in der Stadt. Er ist gut zu Fuss, mit den ÖVs und dem Auto zu erreichen. Und die Praxis ist rollstuhlgängig.

Erweitern Sie auch Ihr Leistungsangebot?

Neuerungen im medizinischen und ästhetischen Bereich bieten wir unter anderem mit einem Fraktionierten CO₂-Laser an, der in der Behandlung von Narben und tiefen Falten zum Einsatz kommt. Als bisher einzige Praxis im Kanton Bern können wir unseren Patienten eine UVA1 Lichttherapie anbieten, welche die Behandlung von schweren Autoimmunerkrankungen der Haut wie z.B. der Sklerodermie ermöglicht. Unser wichtigstes Gut sind jedoch unsere Mitarbeiterinnen. Ihre langjährige Erfahrung und konsequente Weiterbildung im medizinischen und ästhetischen Bereich garantieren eine erfolgreiche effiziente Behandlung.

Besuchen Sie uns in den neuen Räumlichkeiten und lassen Sie sich persönlich beraten. Am besten lösen Sie gleich unser Willkommensgeschenk, den beiliegenden Gutschein von Fr. 50.- ein. Wir freuen uns auf Sie!

NEUER STANDORT, BEWÄHRTES TEAM.

Liebe Kundinnen und Kunden

Ab dem 6. Dezember 2010 heissen wir Sie von der Praxis Dermatologie Bleker und vom Dermatologischen Laserinstitut an unserem neuen Standort herzlich willkommen! Anlässlich der Eröffnung schenken wir Ihnen CHF 50.- auf unserem gesamten Angebot vom Laserinstitut.

(exklusiv Produkte, 1 Gutschein pro Person, gültig bis 31.03.2011)

Schön, Sie bei uns zu begrüssen!

Margrit Balmer
Martin Bleker
Franziska Basda
Petra Kunz



DERMATOLOGISCHES
LASERINSTITUT



DERMATOLOGIE
BLEKER

Dermatologie Bleker
Hofstettenstrasse 15E, 3600 Thun, Telefon 033 223 35 33
Dermatologisches Laserinstitut
Hofstettenstrasse 15E, 3600 Thun, Telefon 033 221 46 30
info@laserinstitut.ch, www.laserinstitut.ch

* ärztl. geprüfte Laserassistentin

** Facharzt für Dermatologie und Venerologie FMH

INFO

FRISUREN & HAARPFLEGE

Farb-Reflexe



Enja Mühlematter



Tanja Borter



Stephanie Stauffacher

Die Haarmode ist in stetigem Fluss. Wie bei der Bekleidung wird in jeder Saison Neues kreiert. Auch die Techniken ändern sich laufend. Heute möchten wir Ihnen eine neue Färbetechnik mit Mèches vorstellen. Das spezielle daran ist, dass man nicht oder jedenfalls nicht auf den ersten Blick erkennen soll, dass es sich um Mèches handelt. Die Farbe soll den Haarschnitt so unterstützen, dass alles ganz natürlich wirkt. Wichtig dabei ist, dass zuerst der Schnitt entsteht und erst danach analysiert wird, welche Mèches-Technik angewandt wird. Dies, hoffen wir, ist bei den hier abgebildeten Modellen ersichtlich. Ausserdem zeigen wir Ihnen die momentan aktuellen kompakten Haarschnitte wie zum Beispiel den

Bubikopf oder eine Variation mit unterschrittenem Nackenhaar.

Schon jetzt wünschen wir Ihnen frohe Festtage und ein glückliches farbenfrohes Neues Jahr.

Monika Rothacher-Braun
eidg. Dipl. Damen-Coiffeuse
Coiffure Braun Monika
Centralstrasse 2
3800 Interlaken
Telefon 033 822 72 30

Fotos: Jürg Rothacher, Leissigen



In der Ausgabe vom April des letzten Jahres haben wir Ihnen die Überbauung «Edelweiss» vorgestellt. Nach Einsprache des Berner Heimatschutzes musste das Projekt neu überdenkt und geplant werden. Die Überbauung liegt, umgeben von der Landwirtschaftszone, an einer exponierten Aussichtslage.

Die Gespräche zwischen den Parteien, Bauherrschaft/Architekt (FSB Suisse GmbH/Alfred Zenger Architekturbüro in Unterseen) und dem Berner Heimatschutz sind nun geführt worden und das ganze Projekt wurde neu überarbeitet und präsentiert sich nun in neuem «Gewand». Die hohen Anforderungen des Berner Heimatschutzes konnten ideal erfüllt werden. Das generelle Baugesuch wurde erteilt und der Verkauf der Wohnungen wird nun erfolgen.

Das Grundstück befindet sich am [Dorfeingang von Beatenberg](#) im Ortsteil Waldegg. Die Parzelle liegt ruhig unterhalb der Hauptstrasse und sehr sonnig mit viel [Abendsonne](#). Die Aussicht in die Berge von der Jungfrau bis zum Niesen und auch die Thunerseesicht ist unverbaubar. Auch nach Unterseen/Interlaken sind es mit dem Auto nur 10 Fahrminuten und somit auch ideal erreichbar für Leute die im Bördeli arbeiten, jedoch auf viel Sonne, Berge und See nicht verzichten wollen.

Auf dem Grundstück werden neu vier Mehrfamilienhäuser in traditioneller Architektur erstellt. Der Wohnungsmix besteht aus [2½- bis hin zu 4½-Zimmer-Wohnungen](#). Grundrissvarianten sind problemlos möglich. Die Zufahrt ab der Staatsstrasse ist wintersicher. Ein Autolift führt ab der Einfahrt in die Einstellhallen. Die Hallen sind jeweils mit den Häusern verbunden, so dass Sie trockenen Fusses in die Mehrfamilienhäuser gelangen. Sämtliche Wohnungen sind mit dem Lift erreichbar. Die einfache Form der Mehrfamilienhäuser wird im [Chaletstil](#) gebaut mit viel Fensterfronten und Satteldächern, so dass das «Chaletdörfli» ideal in die Hanglandschaft passt. Die Häuser werden zudem über eine Alternativ-Holzschnitzel-Heizung erwärmt. Auch der Innenausbau der Wohnungen bietet grosszügigen Komfort. So verfügt jede Wohnung über einen Schwedenofen, Komfort-Küche mit Geschirrspüler und Granitabdeckung, Parkett- oder Steinböden, grosse Balkonflächen und jede Einheit über Badezimmer und zusätzlich Dusche mit WC.



am Stadthausplatz in 3800 Unterseen, Telefon 033 822 69 55

Email: info@martharuf.ch, www.martharuf.ch

Wir stellen vor: Hatha Yoga und Schamanismus



Andrea Neiger
dipl. Yogalehrerin SYV
Ananda Interlaken
Seestrasse 1
3800 Unterseen
Tel. 079 753 61 91
www.ananda-interlaken.ch
www.yoga-center.ch

Hatha Yoga für Körperbewusste

Yoga ist eine alte Wissenschaft der gesunden und bewussten Lebensweise, der Achtsamkeit und der Arbeit an sich selbst – ein Weg nach Innen.

Im Hatha Yoga, einer der traditionellen Yogawege, erfährt man sich vor allem über den Körper. Dazu gehört das Üben von dynamischen und statischen Körperhaltungen (Asanas), Atemübungen (Pranayama) und Entspannungstechniken. Das Üben von Yoga führt zu verschiedenen positiven Wirkungsweisen wie: Entwicklung des eigenen Körperbewusstseins, Dehnung und Stärkung der (tiefliegenden) Muskelschichten, Förderung der Beweglichkeit, Stressabbau, Ausgeglichenheit, Erfahrung einer positiven Lebensanschauung und der persönlichen Weiterentwicklung.

Für wen ist Yoga geeignet?

Yoga kann als Ausgleich zum Sport praktiziert werden, indem es sinnvoll zum Training ergänzt wird. Es eignet sich auch für «Bewegungsmuffel», den Zugang zum eigenen Körper zu finden oder zur Bewusstseinsweiterung. Wichtig ist nicht weshalb man Yoga übt, sondern dass man Yoga übt.

Hatha Yoga mit Andrea Neiger, dipl. Yogalehrerin SYV, gibt es bereits seit fünf Jahren, seit einem Jahr auf dem Bördeli. Das Angebot besteht aus wöchentlichen Lektionen und regelmässigen Intensiv-Workshops und Seminaren. Das laufende Angebot finden Sie auf meinen Webseiten.



Heidi Häni
Postgasse 34
3800 Interlaken
und
Ananda Interlaken
Seestrasse 1
3800 Unterseen
Tel. 079 753 61 91
www.ananda-interlaken.ch
Tel. 079 271 92 88
www.heidihaeni.ch

Schamanismus, eine von vielen Möglichkeiten

Viele Menschen stellen sich unter Schamanen eine Art Zauberer oder Magier vor, die über übersinnliche Kräfte verfügen. Sie glauben, ein Schamane sei ein Exot in merkwürdigen Kleidern. Aber das ist nicht das, was einen Schamanen ausmacht. Ein Schamane ist ein Mensch wie du und ich – ein Mensch unter Menschen. Ein Schamane ist kein Über-Mensch, sondern ein wirklicher Mensch. Ein Mensch, der in grosser Achtsamkeit lebt – ein Mensch, der sich selbst erforscht und die drei Welten seiner selbst erforscht hat. Lehren der Schamanen handeln immer von dir. Sie verraten dir etwas über dein Leben. Denn das ist das Wichtigste: zu erkennen wer du bist. Die Alten sagen: «Der Grund weshalb wir auf Erden wandeln, ist, uns selbst kennenzulernen.» Dies ist eine Möglichkeit den Sinn unserer Lebensreise zu erkennen und zu erforschen. Wenn wir vom ganzheitlichen Heilen sprechen, ist dies Ausdruck dafür, dass Körper, Geist und Seele in Harmonie gebracht werden. Mit schamanischen Methoden unterstützt es die Heil-Werdung auf seelischer Ebene. Die Schamanische Arbeit ergänzt die medizinische Behandlung. Sie ist kein Ersatz für die notwendige medizinische Versorgung. Schamanismus ist keine Sekte oder Religion. Schamanismus ist das Zusammenleben mit der Natur, den Mitmenschen und der Mitwelt und zu versuchen aus dem Herzen zu leben, um den Atem des Lebens zu spüren.

Ausstellungen 2010/11

Himu & Ärde

Bilder & Floristik von Peter Schenkel

11. Dezember 10 bis 30. Januar 11

Eröffnung, Aperitif & Vernissage

Samstag, 11. Dezember ab 17.00 Uhr

Kuh-linarisch

Bilder von Vreni Netzer

06. Februar 11 - 06. März 11

Vernissage, Sonntag, 06. Februar ab 11.00 Uhr

Blickfang

Bilder von Evelyn Nyffenegger

13. März 11 - 17. April 11

Vernissage, Sonntag, 13. März ab 11.00 Uhr

Wiedereröffnung Schiffrestaurant Gastro-galerie

Geniessen Sie es, unser Gast zu sein!

Galerie & Restaurant

Schiffplände

3800 Interlaken-Ost

Öffnungszeiten 12. Dezember bis 17. April 2011

Di.-Fr. und So. 09.30 - 18.00 Uhr

Samstag, 09.30 - 24.00 Uhr

Montags geschlossen

Für Gruppen ab 20 Personen

auch abends Dienstag bis Sonntag geöffnet

Banketträume bis 150 Personen

Kunstgalerie mit wechselnden Ausstellungen

Für das Gelingen Ihres Anlasses geradezu perfekt!

Tischreservierungen & Infos

Schiff 079/ 422 90 79

www.gastro-lac.ch / info@gastro-lac.ch



INFO

GESUNDHEIT

Reizdarm – Spagyrische Hilfe bei unangenehmen Verdauungsproblemen



Béatrice Tschannen
dipl. Drogistin HF
Geschäftsführerin
DROPA Günther AG
Zentrum Interlaken Ost
Untere Bönigstrasse 12
3800 Interlaken
Telefon 033 823 80 30
dropa.interlaken@dropa.ch
www.dropa.ch
Beim Stedtlizentrum
3800 Unterseen
Telefon 033 826 40 40

Die Behandlung

Schulmedizinisch stehen in der Regel die symptomatischen Behandlungskonzepte im Vordergrund. Häufig werden Mittel zur Anregung oder Regulierung der Verdauungsdrüsen eingesetzt, krampf- und schmerzstillende Mittel, Arzneimittel die stopfend oder abführend wirken, dann auch Antidepressiva und andere nervlich wirksame Medikamente. Die psychosomatische Komponente versucht man mit Entspannungstechniken zu beeinflussen. Steht die Verbindung zu bestimmten Lebensmitteln im Vordergrund, sollten solche im Speiseplan möglichst gestrichen werden.

Das spagyrische Behandlungskonzept

Hauptmittel der spagyrischen Pflanzenessenzen für Reizdarm ist Mandragora (Alraune). Diese Essenz löst Verspannungs- und Krampfstörungen im Verdauungsbereich, regt die Verdauungstätigkeit an und hat zudem einen starken Bezug zum psychischen Bereich. Ideale Ergänzung hierzu ist Melisse, das wichtigste «Psychosomatikum» der Spagyr. Ebenfalls lösend auf Krämpfe wirkt Kamille. Dieses Mittel hat zudem einen deutlich entzündungswidrigen Aspekt und ist hilfreich, wenn zusätzlich entzündliche Prozesse auf der Darmschleimhaut ablaufen. Ähnlich wirksam ist Okoubaka. Diese Essenz stärkt das Darmimmunsystem und ist hilfreich bei Nahrungsmittelunverträglichkeiten. Ist die Entzündung stark ausgeprägt, kann auch Weihrauch als unterstützendes Mittel gegeben werden. Hingegen gilt das Mittel Colocynthis als beste Ergänzung bei Beschwerden mit starken Bauchkrämpfen und China bei starken Blähungserscheinungen.

Welche Symptome auch immer bei Ihnen im Vordergrund stehen, wir führen bei uns in der DROPA Drogerie über 130 verschiedene, wertvolle spagyrische Pflanzenessenzen. Somit haben wir die Möglichkeit Ihnen die für Sie individuell angepasste Mischung frisch herzustellen.

Gerne zeigen wir Ihnen auch weitere unterstützende Behandlungsmöglichkeiten bei Symptomen eines Reizdarms. Wir beraten Sie gerne!

Unter der Diagnose «Reizdarm» leiden immer mehr Menschen. Schätzungsweise 20 Prozent der Bevölkerung sollen davon betroffen sein. Über die Ursachen ist noch nicht allzu viel bekannt. Jedoch scheint sicher, dass eine Verbindung zum Nervensystem besteht und der Reizdarm somit eine deutlich psychosomatische Komponente aufweist.

Die Beschwerden

Der Reizdarm erzeugt chronische Verdauungsprobleme verschiedener Art, die meist mit vegetativen Störungen verbunden sind. Oft herrschen Schmerzen, Krämpfe und Spannungsgefühle im gesamten Bauchraum vor. Durchfall und Verstopfung wechseln sich nicht selten ab. Charakteristisch für den Reizdarm ist, dass die Beschwerden nachts besser sind als am Tag und auch Stuhlgang eine Verbesserung der Symptomatik bringt. Stets treten diese Magen-Darmbeschwerden mit psychovegetativen Störungen wie depressive Verstimmungen, Abgeschlagenheit, Konzentrationsschwäche, Ängstlichkeit, Schlafstörungen etc. auf. Oft liegt beim Reizdarm auch eine Unverträglichkeit bestimmter Nahrungsmittel vor bis hin zu ausgeprägten Nahrungsmittelallergien. Eine Störung im Darmimmunsystem spielt somit bei diesem Krankheitsgeschehen ebenfalls eine Rolle.

Erleben Sie den «Ich war in den Ferien»-Effekt!

Natürliche und gesunde Bräune aus der Schweizer Jungfrau Region!

Gesund, schnell und vor allem 100% UV-frei!

Ganz ohne Nebenwirkungen, sanft, innerhalb von wenigen Minuten werden uns diese Träume erfüllt. Die vollautomatische und einzigartige Neuheit «VersaSpa» verteilt eine hochwertige Bräunungslotion, aus **Naturstoffen**, die sich mikrofein und gleichmässig auf den ganzen Körper legt. Durch den aktiven **natürlichen** Inhaltsstoff DHA wird die oberste Hautschicht gebräunt. Es entsteht eine natürliche, goldbraune Farbe, OHNE dass Sie Ihren Körper den gefährlichen Sonnen- oder UV-Strahlen aussetzen müssen. Stellen Sie sich vor, ein System für alle Ihre Wünsche, egal zu welcher Jahreszeit. Ein System für Wellness-Behandlungen auf höchstem Niveau. Eine Symbiose aus höchster Qualität und Komfort. Sofortige Hautpflege, Feuchtigkeitspflege, Hautstraffung und ein natürlich brauner Teint. Komfort bedeutet, dass man frei atmen kann, angenehm getrocknet, sanft gepflegt und gebräunt wird.



Ganzkörperbräune (leicht, mittel oder stark) Fr. 45.–

inkl. Feuchtigkeitspflege mit Aloe Vera

Schüler & Studenten Fr. 32.–

Gesichtsbräune Fr. 25.–

Beinbräune Fr. 25.–

Geschenkgutscheine... schön ist, andere glücklich zu machen!



Vorher



Nachher

Wimpern-Verlängerungen

XXL Lashes bietet die sicherste, hygienischste und erfolgreichste Applikationsmethode auf dem Markt. Sie sind gewichtslos und wasserfest, so dass Sie damit Sport treiben, schwimmen, duschen, schlafen und sogar weinen können.

Preisgünstig und professionell

Wimpern-Extension mit Zertifikat Beauty Academy Switzerland

Dauert ca. 2 Stunden CHF 190.– (inkl. Gutschein für erste Auffrischung)

Beauty Secrets, Nomeda Schären, Unterseen, Tel. 078 678 86 30, www.nomeda.ch

INFO

OPTIK

Die Lasertechnik ist nicht aufzuhalten



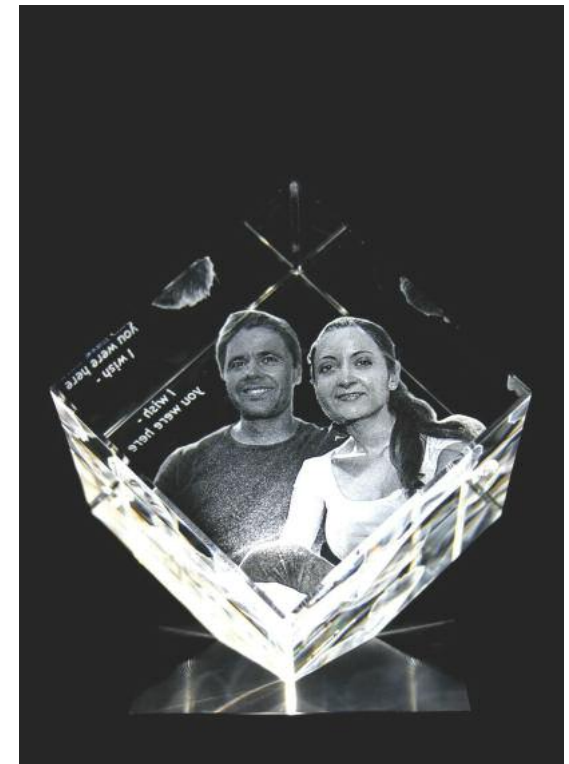
Diego Martinaglia
dipl. Augenoptiker
Martinaglia Optik AG
Agnes und Mario Martinaglia
dipl. AO HFAK
Jungfraustrasse 7
3800 Interlaken
Tel. 033 822 94 13
Hauptstrasse
3818 Grindelwald
Tel. 033 853 41 21
www.3d-glasgravuren.ch

Heutzutage werden hochmoderne Laser nicht nur in der Medizin, Vermessungstechnik, Industrie etc. eingesetzt, sondern auch in der Glasbearbeitung. Mit dieser Technik lassen sich diverse Glasobjekte dreidimensional belasern und das nicht etwa auf der Oberfläche, sondern im Innern des Glases. Egal ob Sie einen Text, Logo oder ein Foto im Glas verewigt haben wollen, es sind keine Grenzen gesetzt. Wie funktioniert das mit dem 3D-Glaslaser? Ähnlich wie bei einem Bild in der Zeitung, welches bei genauem Betrachten aus unzähligen kleinen Punkten besteht, besteht auch eine Glasinnengravur aus unzähligen kleinen Punkten, jenoeh dreidimensional.

Ein Bild wird mit einem speziellen Programm in tausende einzelne kleine Punkte zerlegt und an den 3D-Glaslaser weitergegeben. Dieser schiesst dann tausende kleine Punkte ins Glas, wodurch dann ein sehr detailreiches Bild zum Vorschein kommt. Sehr innovativ ist auch, dass man mit den neusten Programmen auch normale Fotos in 3D umarbeiten

kann und somit ein spektakuläres Geschenk, Vereinspreis oder Auszeichnung gestalten kann. Ein grosser Vorteil ist, dass eine solche Glasinnengravur nicht verblasst bzw. vergilbt oder sonst auf ein Art und Weise altert.

Mehr Informationen erhalten Sie in unseren Geschäften in Interlaken und Grindelwald oder auf unserer Webseite.



Freude säen – Freude ernten

... und Luna meint dazu...



Annina Dauwalder
Loona's Heimtierpflege
Schlossstrasse 1
3800 Interlaken
Telefon 033 821 11 05
Mobile 078 841 16 50

Menschen gegeben habe, nicht vorenthalten. Es geht ja nicht darum, dass jeder jedem an Weihnachten ein Päckli reichen kann, sondern darum, dass das, was man schenkt oder geschenkt erhält, Leib, Seele und Geist beider Beteiligten erfreut. Das Ziel des Schenkens ist erreicht, wenn der Schenker mindestens so viel Glückshormone ausschüttet, wie der Empfänger der Gabe.

Wir Hunde sind diesbezüglich gegenüber den Menschen eindeutig im Vorteil: Die Menschen erfreuen sich bloss unserer wunderschönen Erscheinung wegen. Wir lassen uns deshalb von unseren Menschen gerne kraulen und streicheln und nehmen jedes Leckerli dankbar als Anerkennung, ihr Hund sein zu dürfen, an.

Wie können die Menschen uns erfreuen, damit auch sie einen Segen bzw. Nutzen des Schenkens geniessen dürfen? Gerne gebe ich Ihnen – in unserem Inserat – einige Tipps aus meiner Ideenkiste preis:

Tipp 1

Macht im Wettbewerb in dieser Bördeli-/BrienInfo-Nummer mit! Zwei Gutscheine für die Pflege Ihres Lieblings im Wert von je Fr. 100.–, einlösbar bei Loona's Heimtierpflege Interlaken, sind zu gewinnen.

Tipp 2

Benutzen Sie die Aktion Dry-Bed. Beim Kauf von 15 kg Hundenahrung Belcando und Fresh erhalten Sie 20% auf ein Dry-Bed. (Das sind diese kuscheligen, rutschfesten Decken, die sich hervorragend als weiche Unterlage im Auto und als Liegeplätzli in Haus und Garten eignen.)

Tipp 3

Auch diesen Winter ist das Thema Luftbefeuchtung und Raumerfrischung ein Thema. In den Monaten November und Dezember erhalten Sie einen schönen Weihnachtsrabatt auf dem Goodsphere-Sortiment. Es stehen Ihnen viele angenehme Düfte zur Auswahl bereit.

Tipp 4

Wie wär's mit einem handgefertigten Elchleder-Halsband mit passender Leine dazu?

Schauen Sie doch bei Loona's Heimtierpflege herein!
Annina steht Ihnen mit Rat und Tat gerne zur Verfügung!
Ich wünsche Ihnen frohe Festtage und ein gutes Neues Jahr!

Eure Luna



Auswahl, Beratung, Qualität – Alles was Ihr Projekt erfolgreich macht.

Besuchen Sie unsere Keramik- und Holzausstellung in Gwatt/Thun

Baumät AG

Keramik- und
Holzausstellung
Ethernitzschnitt
Lager und Verkauf

Eisenbahnstrasse 91
3645 Gwatt/Thun
Tel. 033 227 84 84
Fax 033 227 84 99

info@baumat.ch
www.bbaumat.ch

Öffnungszeiten Ausstellung

Montag bis Donnerstag
08:00 – 11:45 Uhr
13:30 – 17:00 Uhr

Freitag
08:00 – 11:45 Uhr
13:30 – 16:00 Uhr

Samstag
08:30 – 12:00 Uhr

baumät

sie bauen – wir liefern

Verspannungen lösen



Tithi Kropornkrang
Dipl. Masseurin
Geschäftsführerin
Schoog-Dee
Höheweg 195
3800 Interlaken
Telefon 033 821 24 82
Mobile 077 452 74 26
www.schoog-dee.ch

Tithi ist diplomierte Masseurin der Wat Po Traditional Medical School in Bangkok. Sie lebt seit fast 20 Jahren in der Schweiz und praktiziert seit 1995 die traditionelle Thai Massage. Seit 2007 führt Sie den Schoog-Dee Therapieraum am Höheweg 195 in Interlaken.

Traditionelle Thai Therapie

Die Traditionelle Thai Massage aus dem Tempel Wat Po in Bangkok blickt auf eine lange Tradition zurück und hat ihren Ursprung in Indien. Sie geht davon aus, dass im Körper unsichtbare Energiebahnen verlaufen, von denen die Zehn Sen besonders wichtig sind. Auf ihnen liegen wichtige Akupressurpunkte, die bei der Heilbehandlung miteinbezogen werden, und über die Prana, die Lebensenergie aktiviert wird. Trotz Ähnlichkeiten mit der traditionellen Chinesischen Medizin, beruht die Thai Massage doch vorwiegend auf der indischen Überlieferung. Bei der Traditionellen Thai Massage liegt nicht die Entspannung der Muskeln im Vordergrund, sondern die Bearbeitung des Energiekörpers. Die Behandlung erfolgt am bekleideten Körper. Gearbeitet wird auf dem Boden oder auf einem Massage-Bett. Durch umfangreiche Bewegung der Beine und Arbeit an den Energiebahnen entsteht ein sehr wohltuender Effekt auf Menschen mit Problemen im

unteren Rückenbereich. Daneben bestätigen viele Behandelte, dass die Massage Nackensteifheit, Spannungskopfschmerzen, Migränebeschwerden sowie eine ganze Reihe anderer Probleme deutlich verringert.

Thailändische Fussmassage

Die thailändische Fussmassage ist eine natürliche Hilfe für Körper, Geist und Seele; eine Wohltat aus Fussbad, Fusspflege, Akupressur und Massage. Die Akupressurpunkte am Fuss wirken auf die jeweiligen Endpunkte und setzen die Lebensenergie unseres Körpers in Bewegung.

Thailändische Aroma-Therapie

Handflächen und Daumen stimulieren Druckpunkte auf den Energielinien, revitalisieren die Muskulatur und verbessern die Blutzirkulation. Als Ganzkörpermassage aus Streichbewegungen und sanftem Druck bietet sie wundervolle Entspannung. Der Duft des warmen Öls auf der Haut und die sanften, fließenden Massagegriffe, führen zur Entspannung des gesamten Nervensystems.

Traditionelle Thai Massage

Die Traditionelle Thai Massage wird mittels Akupressur nach einem vorbestimmten Ablauf ausgeführt, wobei der Körper gedehnt, gestreichelt und geknetet wird und sich dabei entspannt. Mit den Fingern, Ellenbogen und Knien werden die Energieknotenpunkte des Körpers bearbeitet. Durch Akupressur, Stretching und Stimulierung der inneren Organe wird ein lang anhaltendes körperliches Wohlbefinden erreicht.

Tithi und ihr Team sind auch zu Randzeiten und am Wochenende für Sie da. Vereinbaren Sie Ihren individuellen Behandlungstermin!

SKILIFT HOHWALD

Beatenberg



Das familienfreundliche Ski- und Snowboardgebiet
Skigebiet mit 3 Pisten von leichten bis mittelschweren, ungefährlichen Abfahrten • Parkplätze Skilift Hohwald und Info-Pavillon Waldegg • Ab Parkplatz Waldegg (Bushaltestelle) führt Sie der Skibus gratis ins Skigebiet • Offen ab 10.00 Uhr • Alphütte Hohwald mit Sonnenterrasse und Hüttenzauber • Das Kinder-Winterparadies befindet sich direkt unterhalb der Alphütte Hohwald und bei der Talstation des Skiliftes

2 Schleplifte GRATIS für alle Kinder • Schlittelhang und Spielplatz

Attraktive Ermässigungen auf Tageskarten und Saisonabonnements für Inhaber eines Skipasses der Jungfrau Top Ski Region

Skilift Howald AG • 3803 Beatenberg
033 841 11 51 • info@skilift-hohwald.ch
www.skilift-hohwald.ch

**schnee
sport
schule**
beatenberg

**Skischulbüro im:
Tourist-Center Beatenberg**
033 841 22 00

**Skischulleitung:
Thomas Tschopp**
skischule-beatenberg.ch

Wochenkurse für alle Stufen
Montag bis Freitag 10.00 – 13.00 Uhr

Kleinkinder bis 6 Jahre
(Anfänger und leicht Fortgeschrittene)
Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr



Privatunterricht Private lessons
Ski, Snowboard und Telemark • Unterricht nach Vereinbarung
Die SkilehrerInnen der Schweizer Ski- und Snowboardschule freuen sich, Ihnen mit individuellem Ski- und Snowboardunterricht noch mehr Freude am Wintersport zu vermitteln.

Schenken Sie Erlebnisse!

THOMANN & BRENZ DESIGN



Zu Weihnachten: Geschenkgutscheine der Brienz Rothorn Bahn

Mit oder ohne Übernachtung und Konsumation im Hotel Rothorn Kulm

Auch spezielle Gutscheine wie «Abendfahrt», «Dampfwürstlibummel» oder «Führerstandsahrt» eignen sich perfekt als Weihnachtsgeschenk!

Brienz Rothorn Bahn AG, Tel. 033 952 22 22
www.brienz-rothorn-bahn.ch

INFO

IMPRESSIONS DE CUISINE

Pommes frites oder hausgemachte Nudeln

Das etwas andere Rezept



Patrizio Salzano
Landhotel Golf
3800 Unterseen
Telefon 033 821 00 70
mail@golf-landhotel.ch
www.golf-landhotel.ch

Rezept für Gaumenfreu(n)de

Zutaten

- 1 Tisch gedeckt für zwei
- 1 Kerze
- 1 liebevolle Dekoration
- 2 Personen

Es Weihnachtet sehr!

In der Adventszeit suchst du Geborgenheit, Liebe und stimmungsvolle Atmosphäre. Wo findest du sie?

Bei einem Take-away-«Dinner» oder doch eher bei einem liebevoll zubereiteten Abendessen.

Die Kochkunst und der Genuss steckt in der Liebe, die Gerichte geschmackvoll zu kochen und zu servieren. Auch Anrichten und Präsentieren braucht eine gewisse Zeit.

Die Zeit, die der eine zum liebevollen Zubereiten braucht, darf der Wartende mit sinnlichen Gedanken nutzen. Auch im Restaurant kann warten so zu genüsslichen Momenten werden. Du darfst dir Zeit nehmen und sie kulinarisch geniessen. Nach intensiver Vorbereitung in der Küche schmeckt dir das Essen unvergleichlich besser. Zeit in der Küche heisst für mich auch Qualität. Und diese möchte ich dir mit meinen Gerichten gerne schenken.

Geniesse die Zeit in harmonischer Atmosphäre, bei Kerzenlicht und einem guten Glas Wein und schlussendlich mit Gaumenfreuden die von Herzen kommen.

Vorweihnachtliche Grüsse aus Patrizio's Küche



Wildnis pur!

Wild Wonders of Europe – unbekannt, unerwartet, unvergesslich

68 Fotografen, 110 Projekte, 48 Länder – das grösste Naturfotografie-Unterfangen der Welt. Das Ziel: Europas unbekannte Wildnis und ihre einzigartige Schönheit einer breiten Öffentlichkeit zu enthüllen und für einen verantwortungsbewussten Umgang mit den unwiederbringlichen Naturschätzen zu werben. Der dabei entstandene Bildband zeigt in bisher unveröffentlichten Aufnahmen der renommiertesten Fotografen Europas unerwartete Landschafts- und Naturbilder von beeindruckender Schönheit. Er nimmt seine Leser mit auf eine einmalige Bilderreise zu den spektakulärsten Naturschauspielen und verblüffenden Landschaften von Albanien bis Zypern. Um Bisons, Bären und Wölfe

erleben zu können, muss man nicht weit reisen: Sie sind bereits in unserer Nachbarschaft zu Hause.

Peter Cairns: Wild Wonders of Europe
National Geographic Verlag, Fr. 69.90
ISBN: 978-3-86690-174-2

Martin Gafner
Buchhandlung Krebs
Höheweg 11
3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16
Fax 033 823 35 60
buchoberland@krebser.ch



Krebser

**Wir wünschen
Ihnen gute
Unterhaltung**

Ihre
Buchhandlung
in Interlaken

www.krebser.ch



Restaurant
Burehuus

Schweizer Küche neu erleben

Hohmadpark
Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch

Gastfreundschaft und Emotionen, der Ort an dem sich Geniesser treffen

Adventszeit

Unsere traumhafte Weihnachtsdekoration lädt zu einem einmaligen Erlebnis ein sowie in Zusammenarbeit mit Bang & Olufsen Thun präsentieren wir Ihnen im Dezember die Vielfalt der Ideen und die unkonventionelle aber traditionelle Gastlichkeit einmal ganz anders.

Sonntags-Brunch

Einmal im Monat

5. Dezember «Chlouse-Brunch»

2. Januar 2011 Neujahrs-Brunch

6. Februar 2011

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein schönes «Burebüffet zum Zmörgele» Brotauswahl, Anke, Seftiger Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen, Rösti, Hamme und ein bodenständiges Dessertbüffet
CHF 34.00 pro Person

Fondue-Plausch im Winterwald

Im neuen Brunneschopf

Ab 18.00 bis 21.00 Uhr servieren wir Ihnen im Brunneschopf, mit wollig warmen Kirschsteinkissen und Wolldecken, unser Winterwald Fondue.

Trockenwurst zum Auftakt, Fondue mit Brot, Gschweltti sowie Essiggemüse und Schnaps

CHF 45.00 pro Person

Tatarenhut Hit

Ab 18.00 bis 21.00 Uhr im Winterwald serviert:

Salat, **Tatarenhut** mit Schnitzelfleisch (Schwein, Rind, Geflügel, Pferd), 4 verschiedene Saucen, Reis und Gschweltti sowie Essiggemüse und Früchte und zum Schluss 1 Kugel Sorbet

CHF 57.50

Nur auf Vorbestellung

Erlebnis pur

Kalbshaxe ab 2 Personen oder Kalbstläberli flambiert
Hmmm fein!!!

Frutigenstrasse 44, 3600 Thun
033 224 08 08 www.burehuus.ch

VICTORIA-JUNGFRAU
Tenniscenter
Interlaken



Noch keine Idee für ein Weihnachtsgeschenk? Wie wärs mit einem GUTSCHEIN fürs Tennisspielen, für Tennisunterricht oder für einen Einkauf in unserem wiedereröffneten, neuen Tennisshop?



Agenda

4. Dezember Bucherer Grand-Prix

6. Dezember Chlousehöck

24. Dezember Weihnachtsdoppel-Turnier für JuniorenInnen

Höheweg 41 - 3800 Interlaken
Telefon 033 828 28 55 - Fax 033 828 28 65
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch - www.tennisschule-keller.ch



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Aragonit,
Sefinental, BE



Granit,
Gasterntal, BE



Mergelschiefer/Pyrit,
Schwarzwaldalp, BE



Rubin, Val
Traversagna, GR



Marmorbrekzie,
Rosenlauri, BE



Titanit, Piz Naret, TI

Di. bis Fr. 08:30 bis 12:00 Uhr
13:30 bis 18:30 Uhr
Sa. 09:00 bis 16:00 Uhr

www.pierresuisse.ch 033 823 88 80

Christchindli-Märit Interlaken-Unterseen

Christchindli-Märit

Zum 1. Mal in Interlaken und Unterseen, und an drei Tagen, von Freitag bis Sonntag

Nach 15 erfolgreichen Jahren wird der traditionelle «Christchindli-Märit» neu in Interlaken und der Unterseener Altstadt durchgeführt. Gemeinsam gestalten die beiden Gemeinden das vorweihnachtliche Markterlebnis an drei Tagen, von Freitag, 3. Dezember bis Sonntag, 5. Dezember 2010.

Mit einem neuen Erscheinungsbild wird der «Christchindli-Märit» neu gestaltet. Zum ersten Mal wird er sich über die Aare bis nach Unterseen ausdehnen und mitten in der Altstadt Unterseen auf dem Stadthausplatz enden. In Interlaken werden drei, auf spezielle Art gestaltete Plätze, zum Treffpunkt für Familien und Gäste. Der festlich geschmückte Stadthausplatz vor der Kirche Unterseen wird mit Holzhäuschen eingerahmt.

Öffnungszeiten

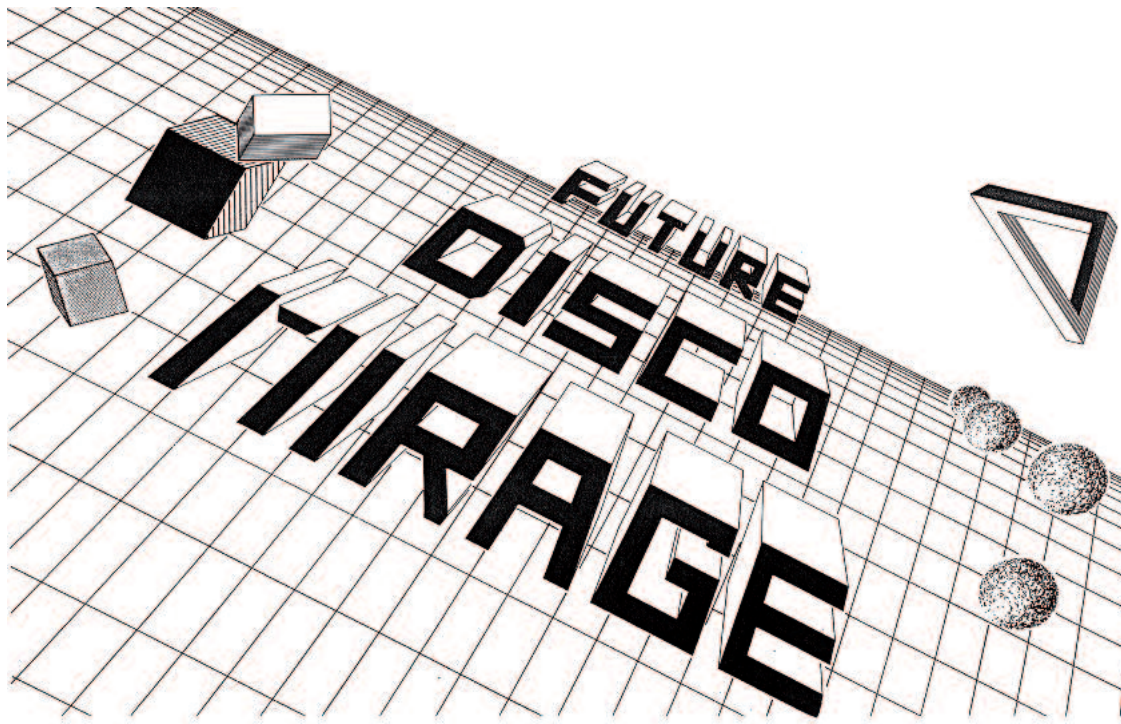
Freitag	16 bis 21 Uhr
Samstag	10 bis 21 Uhr
Sonntag	10 bis 17 Uhr

Infos

Christchindli-Märit Interlaken-Unterseen
www.christchindlimaerit.ch

Arbeitsgruppe «Christchindli-Märit»
Interlaken-Unterseen





Silvesterparty 2010

Die ultimative Disco-Mirage Super Party mit der Original-Crew der 80iger

Erlebe den Disco Top Sound der 80er mit Hits bis 2010.
Geniesse langsame Balladen und tanze ab bei Heavy Rock und Pop.

Mehrzweckhalle Wilderswil
31. Dezember 2010 ab 20.00 Uhr

Eintritt sFr. 10.00

****Eintritt ab 30 Jahren****

*Snacks, Drinks
und garantiert gute Stimmung!*

Für Kunden der BEKB | BCBE
ist der Eintritt GRATIS!!



B E K B | B C B E

sponsored by



VEREINE



GALERIE KUNSTSAMMLUNG
UNTERSEEN

Kunstmarkt

3. bis 5. Dezember 2010

Christchindli-Märit, Unterseen-Interlaken

Bilder und Objekte

Altmeier Anna
Marti Roland
Bay Geoffrey
Moser Inge
Bill Magdalena
Reber Trudy
Fahrni Ines
Rohrer Franziska
Guibentif Francine
Rubin Walter
Hanke Ernst
Siegenthaler Herbert
Hänni Rita
Sommerhalder Kurt
Hilpert Markus
Streun Michael
Hutter Schang
Strobelt Claudia
Jaun Karin
Testi Sue
Krapf Beat
Wandfluh Kathrin
Marti Peter

Öffnungszeiten:

Freitag 16.00 bis 21.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 21.00 Uhr
Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr

Galerie Kunstsammlung Unterseen KSU
Dachstock Stadthaus
3800 Unterseen/Interlaken
Tel. 033 822 08 74
Tel. 033 822 16 09 (Galerie)
www.kunstsammlung-unterseen.ch



Lithografie gerahmt, von Ernst Hanke, Ringgenberg

Mittwoch, 29. Dezember 2010

Eissportzentrum Bödeli

SC Unterseen-Interlaken EHC Biel (NLA)

16.30 Uhr Stadionöffnung
18.00 Uhr Matchbeginn
ca. 20.30 Uhr Nach dem Spiel Autogrammstunde mit Spielern des SCUI und EHC Biel

Kinder bis 16 Jahre haben freien Eintritt,
Stehplatz CHF 13.-, Sitzplatz CHF 18.-

Vorverkauf: Rail Info Jungfrauabahn
Höheweg 37, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 72 33



VEREIN WALDKINDERGARTEN TATATUCK
MIT STANDORT IN RINGGENBERG

Herzlich Willkommen in

Tatatuck's Märli-Zält zur goldigen Nuss

In Tatatuck's Laubnest werden für Gross und Klein Märchen und Geschichten erzählt!

Hei und so ein Spass jeweils um 15 und 17 Uhr tönt es TRI TRU TRALLALA der KASPERLI ist wieder da!

Die stimmungsvolle Schatzsuche mit dem brennenden Schiffchen führt dich ins Reich der goldenen Nüsse, Edelsteine und Kristalle!

Das exklusive Tatatuck Märli Mitbringsel in diesem Jahr ist der Schatz in der goldenen Nuss!

Kommt in «Tatatuck's Märli-Zält» und lernst unser Waldkindergarten-, Waldspielgruppen- und Eltern-Kind-Angebot kennen. Viele Bilder aus dem Tatatuck Waldalltag gewähren Einblicke in die kreative Welt der Waldkinder!

Christchindli-Märit 2010 in Interlaken auf dem Marktplatz 3. bis 5. Dezember:

- Märchen lauschen zu jeder vollen Stunde!
- Kasperlitheater, Sa und So, 15 und 17 Uhr!
- Schatzsuche im Reich der goldenen Nüsse!

www.waldkindergarten-tatatuck.ch



Exklusiv

«Die Wahrheit und das Märchen» Märchenstunde für Erwachsene.

Freitag und Samstag, 20.00-20.30 Uhr mit den einheimischen Märchenerzählerinnen Doris Barrot und Fränzi von Allmen!



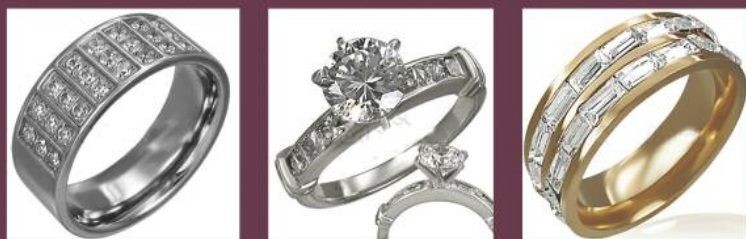
Weihnachten

Geschenkideen

Winterartikel



Stahlschmuck



Silberschmuck



Piercing



... und noch vieles mehr ...



365 Tage offen
MERCURIO
Trend Shop

Bahnstrasse 33
3800 Interlaken
Tel. 033 822 43 75
vis-à-vis Westbahnhof

VEREINE



IG ORTSGESCHICHTE
HABKERN

Kultur Winter Habkern 2010/2011

Von Jägern und Tieren

Im Winter 2010/2011 lädt die Interessengemeinschaft Ortsgeschichte Habkern (IGOH) die Bevölkerung herzlich ein zu verschiedenen Anlässen zum Thema «Von Jägern und Tieren».

Öffnungszeiten Ortsmuseum und Sonderausstellung
12.12.2010 bis 27.2.2011 und 10.4.2011 (Ostermärt)

Donnerstag 13.30–16.30 Uhr (nur Sonderausstellung)

Sonntag 13.30–16.30 Uhr

Sonderausstellung mit vielen Präparaten einheimischer Wildtiere und Vögel. Dazu historische Bilddokumente, Geschichten und Gegenstände rund ums Thema Jagd.

Eröffnung der Sonderausstellung

Sonntag, 12. Dezember 2010, 13.30 Uhr

Altes Schulhaus

Eröffnungspéro unter Mitwirkung der Jagdhornbläser Unspunnen.

Lebensraum – Raum zum Leben

Samstag, 15. Januar 2011, 20.15 Uhr

Altes Schulhaus

Dia-Show von Wildhüter Christian Siegenthaler zum Lebensraum von Tieren und Pflanzen.

Anmeldung erwünscht unter igoh@habkern.ch oder Tel. 033 843 82 10.

Huftiere am Augstmatthorn

Samstag, 5. Februar 2011, 20.15 Uhr

Altes Schulhaus

Der Biologe Andreas Boldt vermittelt einen Einblick in die Vergangenheit und Gegenwart der Huftierforschung am Augstmatthorn mit vielen Bildern und Anschauungsmaterial.

C.A. Loosli – Jetzt reden ig!

Samstag, 19. März 2011, 20.15 Uhr

Altes Schulhaus

Paul Niederhauser, der bekannte Berndeutsch-Erzähler, liest Geschichten von C.A. Loosli (1877–1959), dem mutigen Querdenker und Kämpfer für mehr Menschlichkeit.

Gaumenfreuden

12. Dezember 2010 bis 27. Februar 2011

Vor dem Besuch der jeweiligen Anlässe oder der Sonderausstellung können Sie kulinarische Köstlichkeiten geniessen bei:

Restaurant Enzian	Wildplättli
Sporthotel	Wildgerichte
Gasthof Bären	Rehschnitzel und Rehpfeffer aus einheimischer Jagd

Die IGOH lädt alle Interessierten ganz herzlich zum Besuch der Anlässe im Alten Schulhaus Habkern ein.

Die Ausstellungszeiten sind auch abrufbar unter www.altes-schulhaus-habkern.ch oder können bestellt werden bei:

IG Ortsgeschichte Habkern

Postfach 37

3804 Habkern

Telefon 033 843 82 10

Fax 033 843 82 11

igoh@habkern.ch



Schweiz · Switzerland · Suisse

ÖFFNUNGSZEITEN FEIERTAGE 2010/2011

MO, 20.12.2010
8.00 – 18.00 UHR

DI, 21.12.2010
8.00 – 18.00 UHR

MI, 22.12.2010
8.00 – 18.00 UHR

DO, 23.12.2010
8.00 – 18.00 UHR

FR, 24.12.2010
8.00 – 16.00 UHR

SA, 25.12.2010
GESCHLOSSEN

SO, 26.12.2010
10.00 – 14.00 UHR

MO, 27.12.2010
8.00 – 18.00 UHR

DI, 28.12.2010
8.00 – 18.00 UHR

MI, 29.12.2010
8.00 – 18.00 UHR

DO, 30.12.2010
8.00 – 18.00 UHR

FR, 31.12.2010
8.00 – 16.00 UHR

SA, 1.1.2011
GESCHLOSSEN

SO, 2.1.2011
10.00 – 14.00 UHR

MO, 3.1.2011
8.00 – 12.00 UHR
13.30 – 18.00 UHR

INTERLAKEN TOURISMUS
HÖHEWEG 37, POSTFACH 369
3800 INTERLAKEN
TEL. +41 (0)33 826 53 00
FAX +41 (0)33 826 53 75
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH
WWW.INTERLAKEN.CH



VEREINE



MUSIKGESELLSCHAFT RINGGENBERG
JUGENDMUSIG RINGGENBERG-GOLDSWIL

Adventskonzert

Sonntag, 5. Dezember 2010

Das Adventskonzert findet in der Burgkirche von Ringgenberg statt.

Freie Kollekte zugunsten der Jugendmusig Ringgenberg-Goldswil

Beginn: 17.00 Uhr



HO HO HO ★ MERRY CHRISTMAS





Polysportive Nachwuchsförderung der IG Sport Bodeli

Der polysportive Nachwuchsförderungskurs 2011 bringt jungen Mädchen und Knaben auf spielerische Art die Welt des Sportes näher. Während einem Jahr können die Kinder 16 verschiedene Sportarten kennen lernen. Fachtrainer und professionelle Sportlehrer der verschiedenen Sportvereine begleiten die Kids während dem ganzen Jahr.

Wer

Knaben und Mädchen aus der 1. bis 3. Klasse

Leitung

technische + sportliche Leitung

Heiner Renfer, Sportlehrer

administrative Leitung

Nöldy Baumann, Präsident IGS Bodeli

Kosten

Jahresbeitrag Fr. 100.–

Anmeldung, Einschreibung, Bezahlung Jahresbeitrag und 1. Training:

Mittwoch, 12. Januar 2011, 16.30 Uhr

In der Sporthalle Bodelibad

Auf viele aktive Kinder freuen sich die Leitung der IG Sport Bodeli und die Sportvereine.

Fussball
Unihockey
Handball
Klettern
Volleyball
Eishockey
Squash
Paragliding

Eislauf
Leichtathletik
Schwimmen
Badminton
Tennis
Pétanque
Curling

und neu

Swiss Koong Joong Hap-Ki-Do (Selbstverteidigung)

Wann

ab 12. Januar 2011 bis 14. Dezember 2011

Jeden Mittwoch von 16.30 Uhr bis 17.30 Uhr

Während der Schulzeit gemäss Ferienplan der Gemeinde Interlaken.

Wo

Sporthalle Bodelibad (beim Freiluftbad in Unterseen) oder je nach Sportart in der Kletterhalle, Hallenbad, in der Luft, etc.




**Weiterbildung
im Berner Oberland**

Aktuell

Starttermine 2011

Handelsschule edupool	11. Januar 2011
FaGe Weiterbildung NEU!	15. Januar 2011
Sachbearbeiter/-in Tourismus NEU!	April 2011
Technische Kaufleute	August 2011
Sachbearbeiter/-in Personal	August 2011
Sachbearbeiter/-in Rechnungswesen	Oktober 2011

Infoabend Weiterbildung:
Mittwoch, 8. Dezember 2010, 19.00 Uhr, Zimmer E.15
Bildungszentrum Interlaken, bzi

Investieren Sie in Ihre Aus- und Weiterbildung und melden sich jetzt an.

Beratung, Anmeldung und Unterlagen:

Bildungszentrum Interlaken bzi	T 033 828 11 17
Weiterbildung	F 033 828 11 00
Obere Bönigstrasse 21	weiterbildung@bzi-interlaken.ch
3800 Interlaken	www.bzi-interlaken.ch

**Sie wissen nicht, was Guacamole,
Antojitos, Quesadillas
und Enchiladas sind,
geschweige denn, wie man es ausspricht!
Höchste Zeit für ein **Probiermenü** im**



DAS MEXIKANISCHSTE, WAS DIE SCHWEIZ ZU BIETEN HAT!

**Eine kulinarische Aufklärung
kostet nur CHF 35.–
und gibt es von Sonntag bis Donnerstag.
Reservation: 033 822 71 31**

**El Azteca / Hotel Blume
Jungfraustr. 30 • 3800 Interlaken
(geöffnet ab 17.30 Uhr, 100% WIR möglich)**



OK Eidg. Jodlerfest 2011 Interlaken

OK-Ausschuss

16.–19. Juni 2011

Vorstellung einer Stabstelle
Tourismus Vertreter: Stefan Otz

**Stefan Otz, was macht der
Tourismus Direktor einer
«Adventure-Destination» im
OK des Eidg. Jodlerfests?**

So abwegig ist das gar nicht. Schliesslich definiert sich Interlaken über «Pure Adrenalin» und «Pure Swissness». Interlaken steht also auch für Schweizer Brauchtum. Der Platz in diesem Gremium ermöglicht es mir, das Optimum aus dem Anlass herauszuholen. Erst Mitorganisator des Red Bull Air Race und nun im OK des Eidg. Jodlerfests: Das zeigt, wie breit das berufliche Spektrum eines Tourismus Direktors ist.



**Sie vertreten beim Jodlerfest touristische Interessen.
Was steuern Sie aktiv dazu bei, dass die Ferienregion
vom Fest profitieren kann?**

Die TOI ist beim Fest für das Marketing, die Kommunikation und die Hotel-Reservation verantwortlich. Es war mir enorm wichtig, den Bereich Marketing/Kommunikation in unseren Reihen zu wissen. Die Werbung fürs Fest und Interlaken kommt so aus einem Guss. Synergien können optimal genutzt werden, was bis anhin sehr gut gelingt.

**Welche Erwartungen haben Sie persönlich an das
Fest?**

Ein ausverkauftes Interlaken, überregionale Hotelbuchungen und einen beachtlichen Werbeeffekt dank der hohen Besucherzahlen. Weiter hoffe ich auf die Erkenntnis von Herr und Frau Schweizer, dass Interlaken nicht nur eine Massendestination für asiatische Touristen ist.

**Interlaken erwartet während des Festes über 200 000
Besucher und Aktive. Wie prästiert die Tourismus
Destination dieses Gästevolumen?**

Zugegeben, das ist eine Herausforderung. Wir haben aber schon bewiesen, dass grosse Anlässe in Interlaken professionell abgewickelt werden. Für eine kompetente Planung sitzen im OK die richtigen Personen. Das enorme Buchungsvolumen decken primär das Bördeli und die umliegenden Dachmarkenorte ab. Gefragt ist aber die ganze Region von Thun bis Meiringen. Interlaken ist bereits ausgebucht.

**Es soll ein gemütliches Fest für Jung und Alt werden.
Weshalb eignet sich Interlaken als Austragungsort?**

In Luzern wurde aus dem Eidg. Jodlerfest ein Volksfest mit Jodlern. In Interlaken wollen wir aber ein Jodlerfest mit Volk. Der Fokus liegt klar auf einem authentischen Jodlerfest. Dies entspricht unserer Ausrichtung nach «Pure Swissness» und passt optimal ins Destinationsbild.

**Sie waren von 2000-2003 Geschäftsführer von Appenzellerland
Tourismus. Man könnte also erwarten, dass
Sie einen persönlichen Bezug zum Schweizer Volkskultur-
turgut haben. Stefan Otz: ein Tourismus Direktor in
Tracht?**

(Lacht) Ganz ehrlich: Eine Tracht – übrigens eine echte, schwarze Berntuchtracht mit Hut – habe ich mir erst in Interlaken angeschafft. Die gelben Hirschlederhosen der Appenzeller-Tracht waren mir dann doch zu bunt. Im Appenzellerland verantwortete ich das Marketing und bediente mich lediglich bei Bedarf des Brauchtums. In Interlaken liegen Marketing und Brauchtum viel näher zusammen, und ich mittendrin.



**Mit Astronautentraining
zu einem gesunden,
durchtrainierten Körper!**

Anwendungsgebiete:

- > Steigerung und Aufbau der Muskulatur
- > Steigerung der lokalen Fettverbrennung
- > Hautverschönerung und -straffung
- > Durchblutungsförderung
- > Konditionssteigerung
- > Sofortentspannung
- > Intensives Wohlbefinden



**power coach[®] – das etwas
andere Fitness-Studio**

Mit einem geringen Zeitaufwand von 30 Minuten, unter Betreuung Ihres Personaltrainers erreichen Sie sensationelle Erfolge.

Unser Angebot im November und Dezember:
4 Wochen, 2 Einheiten/Woche à 30 Minuten

CHF 45.-/Woche

Weitere Infos unter www.power-coach.ch

power coach[®] training

3800 Unterseen . Spielmatte 6 . ph 033 821 22 00

GRATIS PROBETRAINING
Wir laden Sie herzlich zu einem
kostenlosen Probetraining ein!
Terminvereinbarung unter
ph 033 821 22 00



Kunsthaus Interlaken

Veranstaltungen im Dezember

Freitag, 10. Dezember, 20.30 Uhr
Sinatra Tribute Band & Kent Stetler

Plattentaufe & CD-Release «Luck Be A Lady»
Kent Stetler, voc, Sandro Häsler, tp, Rolf Häsler,
Reto Anneler, saxes, Vincent Lachat, tb, Jérôme
De Carli, p, Georgios Antoniou, b, Daniel Aebi, dr

Ein temperamentvoller Sänger und Entertainer, vier
präzise Bläser und eine swingende Rhythmusgrup-
pe garantieren musikalischen Genuss auf höchstem
Niveau.

Eintritt Fr. 30.-

Freitag, 17. Dezember 2010, 20.30 Uhr
Second Line Big Band – Christmas Party

Leitung: Rolf Häsler, Phoebe Fuller & Daniel
Spychiger, voc R. Häsler, Silvia Rüttimann, Bruno
Kyburz, Mike Reinhard, Stefan Rolli, sax, S. Häsler,
Andreas Beer, Andy von Känel, Rog. Rüttimann,
Chr. Aemmer, tp, Vincent Lachat, Beat Ott, Thomas
Pulfer, Sandro Mürner, A. Straubhaar, tb, St.
Urwyl, git, Jérôme De Carli, p, Martin Streule,
b, B. Reinhard, dr

Erleben Sie mit uns im Kunsthaus die Neuauflage
der stimmigen Weihnachtsparty – Barbetrieb mit
heissen Cocktails für kühle Nächte.

Eintritt Fr. 25.-

Kunsthaus Interlaken

Jungfraustrasse 55

033 822 16 61, www.kunsthausinterlaken.ch



Fotografie: Nadin Maria Rüfenacht, Bern und Leipzig

Weihnachtsausstellung

4. Dezember 2010 bis 16. Januar 2011

Matinee

9. Januar 2011, 11.00 Uhr

«The Heart Is Really Just A Pump»

Performance mit Andreas & Christian Egli

Führungen

12. Dezember 2010, 11 Uhr

26. Dezember 2010, 11 Uhr

Öffnungszeiten

Mi bis Sa, 15 bis 18 Uhr; So, 11 bis 17 Uhr

Geschlossen: Mo und Di sowie Fr, 24., Sa, 25.

Fr, 31.12. 2010 und Sa, 1. 1. 2011

WIR MACHEN SIE FRÖHLICH!

MIT DER HIMMLISCHEN MODE VON
«NAPAPIJRI, MANILA GRACE, REPLAY,
UND, UND, UND...

passaparoLa

MARKTGASSE 17 • CH-3800 INTERLAKEN

Ristorante Pizzeria Horn

Was gibt es schöneres als Essen? Essen in der Pizzeria Horn.

Wir empfehlen uns auch für Familien- oder Geschäftsessen.

Unsere Küche kreiert für Sie raffinierte Vorspeisen, frische knackige Salate, Fleischspezialitäten und Pizzas aus dem Holzofen, italienische Spezialitäten und verführerische Köstlichkeiten zum Dessert.

Buon appetito!

Familie Veronica & Paul Frey-Cortesi
Harderstrasse 35, Eingang Strandbadstrasse, CH-3800 Interlaken
Tel. 033 822 92 92, www.pizzeriahorn.ch, Mi-So geöffnet

VEREINE



SCHWEIZER ALPENCLUB (SAC)
SEKTION INTERLAKEN

SAC-Ferienhaus «Bohlhütte» Habkern



Gemütlich, schön gelegen, gut eingerichtet, nah und doch weg vom Alltag!

Ob für einen gemütlichen Vereinsabend, ein Fest mit Freunden und Verwandten, einen Kurs oder ein Lager im besonderen Rahmen oder einfach für ein wenig «weg von allem» zum Ausspannen und gemütlichen Beisammensein...

Das Ferienhaus Bohlhütte in Habkern ist genau das Richtige!

Und das dürfen Sie weiter erwarten:

24 Betten in 4 Räumen (1×9, 1×12, 1×2, 1×1 Betten), gemütliche Stube mit Holzofen, gut eingerichtete Küche, schöne Duschen-/Toilettenanlage, Balkon, Terrasse mit Gartengrill und Tischtennis, Parkplätze.

Weitere Informationen und Reservationen:

Kathrin Zurbuchen-Bühler
Balkenmoos, 3804 Habkern
Telefon 033 843 00 34, www.bohlhuette.ch
E-Mail: info@bohlhuette.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Turnvorstellung

Samstag, 4. Dezember 2010

Motto

«Eröffnungsparty mit Gästen aus aller Welt»

Ort: Neue Turnhalle Brienz Dorf

Nachmittagsvorstellung

13.30 Uhr (Kassenöffnung 13.00 Uhr)

Abendvorstellung

20.00 Uhr (Kassenöffnung 18.15 Uhr)

Warmes Essen: Zwischen 18.30 und 20.00 Uhr und nach der Vorstellung möglich.

Bar offen ab 21.30 Uhr

Eintrittspreise

Nachmittag: Fr. 10.— Erwachsene / Fr. 5.— Kinder

Abend: Fr. 15.— Erwachsene / Fr. 10.— Kinder

Mitwirkende

Muki Turnen, Kinderturnen

Abteilung Jugend: Mädchen, Knaben und gemischte Gruppen

Aktive Damen und Herren

Gäste

Turnverein Zweisimmen (nur am Abend)

Tambouren der Musikgesellschaft Meiringen (nur am Abend)

Theater

«Oh du Veronika»

(Vorsicht: Lachmuskeln werden strapaziert!)

Nach der Abendvorstellung Tanz mit den «Hot shots»

Wichtiger Hinweis

Ab diesem Jahr **kein Vorverkauf** mehr!

Gründe dafür:

- Grosse Halle und Bühne (mehr Platz).
 - In den letzten Jahren wurden nur noch wenige Billette im Vorverkauf verkauft.
 - Leute wollen spontan und kurzfristig entscheiden.
 - Halle ist ab 18.30 Uhr geöffnet.
- Ab dieser Zeit gibt es warmes Essen.

Parkplätze beim Parkdeck der Rothorn Bahn benutzen!

Freundlich lädt ein: Turnverein Brienz




feel well fitness

 Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken
033 822 36 36, www.feelwell-fitness.ch

Ihr erster Schritt für mehr Gesundheit und Lebensqualität!

Heidi Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!



Jahresabonnement

CHF 650.— Einzelperson

CHF 550.— pro Person

Fitpoint Fitness Center, Wychelstrasse 6, Matten



OrthoMedio

Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemschuhe

Bequeme Winterschuhe

Filiale im Stedtlizentrum, 3800 Unterseen
Tel. 033.822.14.44, www.orthomedio.ch

Öffnungszeiten:

Mo, 9–12/13.30–17 Uhr, Di + Do, 14–17 Uhr

Hauptgeschäft Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez
Tel. 033.654.98.08



Licht-Oase

René Aleesias Benninger

Energetischer Therapeut

Mattenstrasse 60, 3800 Matten b. Interlaken

Tel.: 033.823.85.48 & 078.707.54.70

E-Mail: aleesias@licht-oase.info

<http://www.licht-oase.info>

Licht-Wasser

«Wasser ist flüssiges Licht»



HOTEL INTERLAKEN
GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491

FONDUE CHINOISE BUFFET À DISCRÉTION

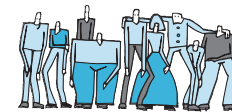
JEDEN DONNERSTAG-, FREITAG-
UND SAMSTAGABEND
AB 18.00 UHR

REICHHALTIGES BUFFET MIT
VIELEN LECKEREN BEILAGEN,
SAUCEN UND FLEISCHSORTEN.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!

HOTEL INTERLAKEN, INTERLAKEN
WWW.HOTELINTERLAKEN.CH
Tel. 033.826.68.68

VERANSTALTUNGEN



Veranstaltungen Bödeli/Brienzen Dezember 2010

Die Veranstaltungsdaten können für die Ausgabe Januar 2011 bis Freitag, 10. Dezember 2010 an folgende Adressen gesendet werden: Interlaken Tourismus, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlaketourism.ch, www.interlaken.ch/events oder Brienzen Tourismus, Postfach 801, 3855 Brienzen, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienzen-tourismus.ch, www.brienzen-tourismus.ch.

1.1.–31.12.

Racletteplausch. Jeden Abend können Sie im Hapimag Belvédère einen Racletteplausch genießen. 19 Uhr, Hapimag Belvédère, Höhweg 95, Interlaken.

So, 28.11.–19.12.

Heilige Messe. Programm: 1. Advent, 28. November, 10 Uhr, 2. Advent, 5. Dezember, 10 Uhr (Familiengottesdienst mit St. Nikolaus), 3. Advent, 12. Dezember, 10 Uhr, 4. Advent, 19. Dezember, 10 Uhr. Römische-katholische Kirche, Schlossstrasse 4, Interlaken.

So, 28.11.–19.12.

Markttag im Victoria-Jungfrau. Jeden Adventssonntag: 28.11., 5.12., 12.12., 19.12. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken.

Mo, 1.12.

Wein näher gebracht. Seien Sie mit dabei, wenn Sabine Steiner, erste staatlich geprüfte Weinmanagerin der Schweiz, mit viel Herzblut ihr Wissen und ihre Freude an Wein an drei verschiedenen Weinseminaren mit Ihnen teilen wird. Staunen Sie über die Vielfalt der Aromen des Weins im ersten Seminar, über die Merkmale und Geschmäcker von Chasselas vs. Grünen Veltliner im zweiten Seminar sowie die Entwicklung vom «jungen Fruchthchen» bis zur ausgereiften Eleganz im dritten Seminar. Beginn der Seminare jeweils um 19 Uhr, Advance bookings: Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken.

Mo, 1.12.

Zauberlaterne – Filmklub für Kids. Für filmbegeisterte Kinder finden einmal im Monat die Zauberlaterne-Vorstellungen statt. Reservationen: Zauberlaterne Bödeli, Hauptstrasse 64, Unterseen.

Di, 2.12.

Artos-Adventsmärit. An verschiedenen Ständen werden kreative und handwerkliche Eigenkreationen angeboten. Wir laden Sie herzlich ein zum Schauen, Kaufen, Plaudern und Geniessen. Freuen Sie sich auf einen Adventsmärit im kleinen Rahmen. 14–17 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.

Do, 2.12.–27.1.

Brasserie Konzertprogramm vom Dezember/Januar. Jeden Donnerstag ab 21 Uhr findet ein Livekonzert in der Brasserie 17 statt. Programm: 2.12., Be Funk Unit, 9.12., Andy Egert Blues Band, 16.12., Hamschter, 23.12., Juraya, 30.12., Jargon, 6.1., Nils Burri, 13.1., FIB, 20.1., Stephan Urwyler, 27.1., The Gamebois. 21 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.

Fr, 3.12.

Weihnachtsdegustation in Brienzen. In vorweihnachtlicher Stimmung zeigt die Michel Comerico AG Weine für die Festtage und Geschenkideen und serviert kleine Leckerbissen. 17–22 Uhr. Tel. 033 951 26 66

CASIO PRO-TREK

Die professionelle Sportuhr für
Könnner, wie *Stefan Siegrist*.
Wählen Sie unter div. Modellen.
Wir haben die Auswahl!

- * Barometer
- * Thermometer
- * Digitalkompass * Höhenaddition
- * Höhenmesser bis 10'000m
- * Stoppuhr (1/100 Sek - 24 Std.)



OEHRLI AG
BAHNHOFSTRASSE 27A
3800 INTERLAKEN

Ihr Partner
seit 1925

Tel. 033 826 17 17 - oehrli-ag@tcnet.ch - 365 Tage offen

- Fr, 3.–31.12.** **Live DJ im Las Rocas.** Jeden Freitag Abend Unterhaltung mit Live DJ im Las Rocas. Programm: 3.12., Bossa Suiça, 10.12., DJane Lady Roos, 17.12., DJ El Chê, 31.12., DJ El Gringo. Las Rocas, Marktplatz, Interlaken.
- Fr–So, 3.–5.12.** **Christchindli-Märit.** Weihnachtsmarkt mit 200 attraktiven, kreativen und exotischen Verkaufsständen. Schausteller und Marktleute sowie Einzelhändler und Gewerbetreibende aus Interlaken und der Region bieten ein umfangreiches Warenangebot feil. Da gibt es unzählige Geschenkartikel zu entdecken, Holzspielwaren, Keramik, Kerzen, Schmuck und vieles mehr. Natürlich ist auch der Samichlous mit Esel zu Besuch in Interlaken. Sein «Chlousesack» ist vollgepackt mit Nüssen und Süssigkeiten, aber auch «Stock u Rute» hat er dabei. Der Markt wird musikalisch umrahmt und es gibt zahlreiche weitere Attraktionen für Jung und Alt.
- Sa, 4.12.** **Freie Degustation in Brienz.** Sämtliche Degustationsweine des Vorabends stehen bei der Michel Comerico AG zur freien Degustation bereit. 9–16 Uhr. Tel. 033 951 26 66
- Sa, 4.12.** **Konzert in der Kick-Down Bar in Brienz.** Die Bluesballs aus Thun spielen Blues mit all seinen Facetten. Türöffnung 21 Uhr.
- 5.–18.12.** **Casino Kursaal Veranstaltungsübersicht Dezember.** Programm: 5.12., Jahreskonzert Jugendmusik Interlaken, 5.12., Konzert I-QUATRO, 17 Uhr, 7.12., Gospelkonzert, 20 Uhr, 11.12., Bo Katzman Konzert, 18.12., Furbaz Nadal – Der Klang der Berge. Casino Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken.
- 5.12.–2.1.** **Eventprogramm Brasserie 17 Dezember/Januar.** Programm: 5.12., «Sinterklaas» besucht die Brasserie, 2.1., Harder Potschete Party. Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.
- So, 5.12.** **2. Advent im Hotel Stella.** Konzert mit dem Chor Sound Agreement verbunden mit Adventsmenu Fr. 85.– pro Person inkl. Aperio und Konzert. Reservationen bitte an 033 822 88 71. 18. 30 Uhr, Hotel Stella, General Guisanstrasse 2, Interlaken.
- So, 5.,12. + 19.12.** **Ausstellung in der Burgergalerie Brienz.** Keramik + Scherenschnitte von der Töpferei Mösching und Evelyne Bigler. Jeweils 13–17 Uhr
- Mo, 6.12.** **Der Samichlous & der Schmutzli kommen in den Wildpark Brienz.** Zwischen 18 und 19 Uhr. Der Samichlous verteilt mit Schmutzli und seinem Eseli süsse Überraschungen im Wildpark Brienz.
- Di, 7. + 14.12.** **Abendgottesdienst** mit Musik. Jeweils 19.30 Uhr, Kirche Unterseen, Hauptstrasse 1, Unterseen.
- Fr, 10.12.** **Sinatra Tribute Band & Kent Stetler.** Konzert, Plattentaufe & CD Release «Luck Be A Lady» 20.30 Uhr, Sinatra Tribute Band & Kent Stetler Sinatra Tribute Band & Kent Stetler. Advance bookings: Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, 3800 Interlaken.
- Sa, 11.12.** **Handball Meisterschaft 2. Liga.** Unterstützen Sie unsere Heimmannschaft bei Ihren 2.-Ligaspielen. Der Eintritt ist jeweils frei. Bildungszentrum Interlaken, Obere Bönigstrasse 21, Interlaken.
- So, 12.12.** **3. Advent im Hotel Stella.** Chrüter-Oski kocht für Sie und erzählt seine kulinarischen und natürlichen Geschichten zum adventlichen Menu Fr. 110.– pro Person inkl. Aperio und Erzählungen. Reservationen bitte an 033 822 88 71. 16 Uhr, Hotel Stella, General Guisanstrasse 2, Interlaken.
- Do, 16.12.** **Tanznachmittag für Senioren.** Geselliges Tanzvergnügen für Senioren. Musik: 16.12., Thomas aus Österreich (Verlängerung bis 19 Uhr). Der Eintrittspreis beträgt Fr. 10.– / bei den Anlässen mit Verlängerung Fr. 13.–. 14–19 Uhr, Casino Kursaal, Strandbadstrasse 44, Interlaken.

- Fr, 17.12.** **Christmas-Party 2010.** Mit Second Line Big Band & Phoebe Fuller/Daniel Spychiger. 20.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken.
- Fr, 18.12.** **Saisonstart der Sportbahnen Axalp.** www.axalpsportbahnen.ch
- Fr, 18.12.** **Konzert in der Kick-Down Bar in Brienz.** Squaw – eine Status Quo Cover Band. Türöffnung 21 Uhr.
- Sa, 19.12.** **Offizieller Sonntagsverkauf in Interlaken.** 13–17 Uhr, Zentrum, Interlaken.
- Sa, 19.12.** **4. Advent im Hotel Stella.** Konzert mit dem Chor Sound Agreement verbunden mit Adventsmenu Fr. 85.– pro Person inkl. Aperio und Konzert. Reservationen bitte an 033 822 88 71. 18.30 Uhr, Hotel Stella, General Guisanstrasse 2, Interlaken.
- Sa, 19.12.** **Dinnerkrimi Goldinner – die ultimative 007 Parodie!** Die Dreharbeiten zum neuen Bond-Streifen verlaufen nicht wie geplant. Ein Darsteller nach dem anderen kommt ums Leben. Aber wer steckt hinter den mysteriösen Morden? Was hat der Bündner Regisseur zu verbergen? Ist das Bond-Girl wirklich so kaltblütig? Oder hat gar der Russische Geheimdienst die Finger im Spiel? Erleben Sie diesen rasant-witzigen Dinnerkrimi als Statist, und helfen Sie mit den verstrickten Fall aufzulösen. Dazu wird Ihnen ein 4-Gang-Menu serviert. 19: Uhr, Reservation: Hotel Metropole AG, Höhweg 37, Interlaken.
- Fr, 24.12.** **Heiliger Abend Gottesdienst** mit der Chorgemeinschaft. 23 Uhr, Kirche Unterseen, Hauptstrasse 1, Unterseen.
- Fr, 24.12.** **Christnachtfeier.** 22.30 Uhr, Kirche Matten, Pfarrweg 10, Matten.
- Fr, 24.12.** **Heiliger Abend Gottesdienst.** 22.30 Uhr, Kirche Matten, Herziggässli 21, Matten.
- Fr, 24.12.** **Weihnachtsklänge unter freiem Sternenhimmel.** Kinderaugen glänzen, wenn der Samichlaus mit seinem Esel aus dem Dunklen auftaucht. Das Jugendmusik-Ensemble spielt Weihnachtsmusik im Kerzenschein des Weihnachtsbaums – so stimmungsvoll beginnt der Heilige Abend unter freiem Himmel. Geniessen Sie anschliessend ein Festtagsmenu in der Jungfrau Brasserie, ein mediterranes Menu im Restaurant La Pastateca oder erleben Sie ein Galadinner im festlich dekorierten La Terrasse. Reservation: Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken.
- Fr, 24.12.** **Weihnachts-Familiengottesdienst.** 16.30 Uhr, Römisch-katholische Kirche, Schlossstrasse 4, Interlaken.
- Fr, 24.12.** **Mitternachtsmesse.** 23 Uhr, Römisch-katholische Kirche, Schlossstrasse 4, Interlaken.
- Sa, 25.12.** **Weihnachts-Festgottesdienst** mit Kirchenchor. 10 Uhr, Römisch-katholische Kirche, Schlossstrasse 4, Interlaken.

brühl **a+5 design**
möbel allenbach
 SO... oder SO... roro
 hintergasse 17, 3110 münsingen
 031 721 12 36 www.asdesign.ch

Sa, 25.12.	Weihnachtsbrunch. 11 Uhr, Reservation: Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken.
Sa, 25.12.	Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl. 10 Uhr, Kirche Matten, Pfarrweg 10, Matten.
Sa, 25.12.	Weihnachtsgottesdienst. 10 Uhr, Kirche Matten, Herziggässli 21, Matten.
So, 26.12.	Heilige Messe mit Weinsegnung, anschl. Apéro. 10 Uhr, Römisch-katholische Kirche, Schlossstrasse 4, Interlaken.
So, 26.12.	Konzert mit den Jubilate Deo. Offenes Singen mit Kathrin Cordes, Eintritt frei, Kollekte. 20 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Sa, 26.12.	Apéro zum Saisonauftakt auf der Axalp. Ab 14 Uhr beim SAW Gebäude auf der Axalp. www.axalpsportbahnen.ch
26.12.	Waldweihnachten auf der Axalp. Ab 19 Uhr beim SAW Gebäude auf der Axalp.
Mo–Mi 27.12.–29.12.	Brasse DJ-Nights. 27., 28. und 29. Dezember DJ-Night. 21–2 Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.
Mo–Do 27.12.–30.12.	Catwalk im Victoria-Jungfrau. Programm: 27.12., Modehaus Stettler, 28.12., Bogner, Gant und Paul & Shark, 29.12., A.C. Bang Pelzkollektion, 18.15 Uhr, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken.
Di, 28.12.	Open Stage. Das Kunsthaus Interlaken stellt seine Bühne für alle zur Verfügung: Ab sofort findet einmal im Monat eine Jam-Session für jugendliche und erwachsene Amateurmusiker statt. 20 Uhr, Kunsthaus Interlaken, Jungfraustrasse 55, Interlaken.
Di, 28.12.	Konzert mit dem Quartett Quattrofolium. Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen Abend mit den vier «Kleeblättern». Eintritt frei, Kollekte. 20 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Mi, 29.12.	Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Biel (NLA). 16.30–20.30 Uhr, Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Biel (NLA) Eishockey Meisterschaft 1. Liga, SCUI – EHC Biel (NLA). Tickets: Schlittschuh-Club Unterseen-Interlaken, Postfach 27, 3800 Matten.
Fr, 31.12.	Silvesterparty in der Brasserie 17. Mit Schlemmerbuffet und Musik. 20: Uhr, Brasserie 17, Rosenstrasse 17, Interlaken.
Fr, 31.12.	Festliches Nachtessen mit Musik. Theo Widmer am Klavier und Keyboard um 19 Uhr mit anschliessender Jahresschlussfeier ab 22 Uhr. Die Kosten betragen Fr. 75.– pro Person. 19 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Fr, 31.12.	Gottesdienst am Silvesterabend. In der Schlosskapelle. 20 Uhr, Matten.
Fr, 31.12.	Altjahrs-Gottesdienst. 19.30 Uhr, Kirche Unterseen, Hauptstrasse 1, Unterseen.
Fr, 31.12.	Heilige Messe. 9 Uhr, Römisch-katholische Kirche, Schlossstrasse 4, Interlaken.
Fr, 31.12.	Silvester im Hotel Brienzerburli in Brienz. Silvestermenu und musikalische Unterhaltung mit «Konny – Top Music Boy». Ab 18 Uhr. Reservation unter Tel. 033 951 12 41

Fr, 31.12.	Silvester im Hotel Lindenhof in Brienz. 5-Gang-Galamenü und musikalische Unterhaltung mit «Peter's Music». Ab 19 Uhr. Reservation unter Tel. 033 952 20 30
Jeden Sa	Zmörgele à discretion. Frühstück à discretion für Fr. 18.–. 8–11 Uhr, Artos Zentrum, Alpenstrasse 45, Interlaken.
Jeden Sa + So	Lama Trekking in Brienz. Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! www.lama-ranch-brienz.ch
Di–Sa	Schweizer Holzbildhauerei Museum – Jobin AG in Brienz. 13.30–17.30 Uhr. Mit Sonderausstellung «Engel im Wandel der Zeit».
Täglich	Schokolade-Show. 17 & 18 Uhr, Restaurant Schuh, Interlaken. Information und Anmeldung: Tel. 033 822 94 41.
Täglich	Casino Interlaken. American Roulette, Black Jack, Poker, Slotmachines. Eintritt ab 18 Jahre, Ausweispflichtig. Offen: So–Do, 12–2 Uhr. Fr–Sa, 12–3 Uhr. Tischspiele ab 18 Uhr (So ab 16 Uhr). Casino Interlaken AG, Strandbadstrasse 44, Interlaken. Tel. 033 827 62 10.
RESTAURANTS MIT LIVE-MUSIK	
Täglich	Restaurant Schuh. Musikalische Unterhaltung mit Pianist (ausser Mi), 14.30–16.30 Uhr.
Täglich	Victoria-Bar, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken. 18.30–20 Uhr und 21.30–1 Uhr.
Täglich	Intermezzo-Bar, Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken. 18.30–19.30 Uhr und 22.30–23.30 Uhr.
Jeden Fr + Sa	Restaurant El Azteca, Hotel Blume. Mexikanische Live-Musik. 17.30–23.30 Uhr.
Jeden Fr	Restaurant Falken, Hostel Falken. Unterhaltung durch einen DJ oder die Band «Various». Ab 21 Uhr. Eintritt frei.
Jeden Di	Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Jodler und Alphornbläser. 20–22 Uhr.
Gästeprogramm/wöchentliche Veranstaltungen Interlaken: Ausführliches Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höhweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.	



Zweite Brille kostenlos!*

Wir schenken Ihnen beim Kauf einer Korrekturbrille* die Zweitbrille in der gleichen Stärke dazu! Wählen Sie aus der trendigen Komplettangebot-Kollektion Nr. 1 Ihre kostenlose Zweitbrille. Auf Wunsch auch mit Sonnenbrillengläser!

*Bedingung:
Erste Brille mit Einstärken-Korrektur ab CHF 346.00 (Fassung und Gläser)
Erste Brille mit Gleitsicht-Korrektur ab CHF 641.00 (Fassung und Gläser)

Mehr im Leben

Import Optik

Import Optik Interlaken - Höhweg 24 - 3800 Interlaken - Telefon 033 822 70 00 - www.import-optik.ch

Belvédère

STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez
Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33
info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

Advents Zeit – Genuss Zeit

Liebe Freunde des Belvédère, geniessen Sie einmalige Momente bei bezauberndem Ambiente und lukullischen Verführungen. Tauchen Sie ein in die wunderbare Weihnachtsdekoration von Roland Keller (Weltmeister in Floristik).

Weihnachtstage «Belvédère»

Besinnliche Momente, einmaliges Ambiente und bezaubernde Aussicht auf Schloss und See begleitet von zarten Pianoklängen – was wünschen Sie sich zu Weihnachten noch mehr. Geniessen Sie unsere Weihnachtsmenüs – eine ganz spezielle Art des Genusses. Das Restaurant Belvédère empfängt Sie an jedem Weihnachtstag recht herzlich. Buchen Sie noch heute Ihren Fensterplatz.

Silvester Party 2010

Feste feiern wie Sie fallen – dies ist unser Motto und darum heissen wir Sie recht herzlich willkommen zur Silvester Party 2010 – ein ganz besonderes Erlebnis. **Zum Preis von CHF 175.00 pro Person** geniessen Sie unser Gala-Menü, Live Musik mit dem Duo Soud Set, Cottillons, Feuerwerk um Mitternacht und natürlich die traditionelle Mehlsuppe zur Stärkung, damit das Neue Jahr perfekt beginnen kann. Buchen Sie noch heute Ihren Platz!

Whisky Bar «Belvédère»

Gemütliche Stunden, ein Treffen mit Freunden oder einfach so. Die öffentliche Belvédère Whisky Bar bieten allen ein schönes Ambiente. Geniessen Sie unsere grosse Auswahl an Flaschenweine im Offenausschank, lassen Sie sich beraten für ein Mixgetränk oder tauchen Sie ein in die Wissenschaft des Whiskies – einzigartig in der Region. Im Weiteren geniessen Sie in unserem Fumoir eine Auswahl von über 50 Cigarren. Zur gleichen Zeit sind wir auch ein offizielles Cigarrenverkaufsgeschäft.

Wellness Abonnemente

Gönnen Sie sich und Ihrem Körper ein bisschen Entspannung. Mit unseren Wellness Abonnements können Sie sich verwöhnen lassen – bitte erkundigen Sie sich nach den verschiedenen Möglichkeiten. Kommen Sie doch zu einem Schnuppereintritt ungezwungen vorbei!

Ihre Gastgeber
Markus Schneider & Mitarbeiter

VEREINE

LESEN UND SCHREIBEN
FÜR ERWACHSENE



EDUQUA

Mühe beim Schreiben

«Vor lauter Angst, Fehler zu machen, habe ich kaum noch geschrieben. Seit ich im Kurs bin, fühle ich mich besser. Ich bin froh, dass ich mit andern lernen kann, die auch unsicher beim Lesen und Schreiben sind.»

Der Kurs umfasst 38 Kursabende. Er wird von einer erfahrenen Fachperson geleitet.

Es gibt Kurse für deutschsprachige Erwachsene in Interlaken und Thun.

Rund 50'000 Erwachsene im Kanton Bern sind unsicher beim Schreiben und beim Verstehen von Geschriebenem. Und das, obwohl sie hier die Schule besucht und viele von ihnen eine Berufslehre absolviert haben.

Jeweils 2 Stunden am Abend, Fr. 10.– pro Stunde.

Tel. 031 318 07 07
www.lesensschreiben.bern.ch

Im Kurs merken die Teilnehmenden, dass sie beim Schreiben sicherer werden und ihre Schreibhemmungen abbauen können.

Lesen und schreiben können – ein gutes Gefühl!

MÜHE BEIM SCHREIBEN

Es gibt Kurse für deutschsprachige Erwachsene in

Interlaken und Thun

Jeweils 2 Stunden am Abend,
Fr. 10.– pro Stunde

Telefon 031 318 07 07
www.lesensschreiben-bern.ch



Subventioniert durch die
Erziehungsdirektion des Kantons Bern





**DIE BESTE ADRESSE
FÜR UNGEZWUNGENE
VEREINS- & FIRMENANLÄSSE
PLAUSCHTURNIERE, APÉRO,
ABSCHLUSSHÖCK, USW.**

**7 x POOL-BILLARD
4 x ELECTRONIC DARTS
SNOOKER TÖGGELI FLIPPER
SPORTÜBERTRAGUNGEN**

**Bahnhofstrasse 6 3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 823 23 53 www.helvetia-sportbar.ch**

Willkommen beim Billard Club Interlaken!

Ziel unseres Vereins ist es, dem Billardsport vermehrt Aufmerksamkeit zu verleihen und die Popularität auf dem Böödeli zu verbessern. In unseren Beiträgen im BöödeliInfo möchten wir etwas mehr über den Billardsport informieren. Das Billard ist immer ein Spiel, bei dem zwei Personen oder Teams gegeneinander spielen.

Poolbillard

Poolbillard wird mit einer weissen Spielkugel und einer bestimmten Anzahl (meistens 14) farbigen «Objektkugeln» gespielt. Nur die weisse Kugel darf gespielt werden. Ziel des Spieles ist es, mit dem Queue den weissen Spielball so zu kicken, dass dieser wiederum einen farbigen Objektkugel in ein Loch kickt. Die Spieler haben abwechselnd je eine Aufnahme und jeder darf solange weiterspielen, wie er einen Objektkugel direkt ins Loch spielt. Die Aufnahme ist beendet, wenn der Spieler in einem Stoss keine Kugel regelgerecht lochen konnte. Sind alle Kugeln versenkt, ist das Spiel beendet.

Snooker

Das Spielprinzip beim Snooker besteht darin, 15 rote und 6 andersfarbige Bälle nach bestimmten Regeln zu versenken. Ähnlich wie im Poolbillard darf nur die weisse Kugel mit dem Queue berührt werden und die Spieler haben abwechselnd je eine Aufnahme. Allerdings ist der Snookertisch um einiges grösser als der Poolbillardtisch und die Taschen sind kleiner und anders geformt. Darum

ist Snooker technisch viel schwieriger zu spielen als Poolbillard.

Carambolage

Beim Carambolage, auch Karambol, wird nur mit drei Bällen gespielt, die im Prinzip die Farben Rot, Weiss und Gelb haben. Im Gegensatz zum Poolbillard und Snooker hat der Karamboltisch keine Löcher. Das Spiel besteht darin, mit dem Spielball die anderen beiden Kugeln nach bestimmten Regeln zu treffen. Gespielt wird bis zu einer vorher festgelegten Punktezahl.

Kegelbillard

Beim Kegelbillard wird ebenfalls mit Karambolbällen gespielt. Zusätzlich werden fünf (oder neun) kleine Kegel in der Mitte des Tisches aufgestellt. Das Ziel ist, mit dem gespielten Ball möglichst viele Kegel umzuwerfen. Als Spieltisch wird ein etwas kleinerer Karamboltisch, ohne Löcher, verwendet. Dieses Billardspiel ist vor allem in Argentinien, Italien und Frankreich sehr beliebt.

Russisches Billard

Gespielt wird auf einem Snookertisch mit 16 Bällen, die noch grösser sind als Karambolbälle. Die Locheingänge sind hingegen etwas kleiner, was das Spiel schwieriger macht. Diese Variante wird in Russland am häufigsten gespielt.

Das nächste Mal möchten wir etwas ausführlicher über das Poolbillard berichten.

Wir würden uns freuen, auch dich als Neumitglied im Billard Club Interlaken begrüssen zu dürfen!

Oleg Stojic
Präsident Billard Club Interlaken

Billard Club Interlaken
Postfach 121
3800 Interlaken
Tel. 079 769 84 68



**Wir verkaufen
Lebensqualität !**



VEREINE



KANINCHENZÜCHTERVEREIN
INTERLAKEN UND UMGEBUNG

Lokalausstellung

vom 4. und 5. Dezember 2010 auf dem Fluplatzareal von Interlaken

Öffnungszeiten

Samstag, 4.12.2010
Ausstellung, 14–21 Uhr
Festwirtschaft, 14–24 Uhr

Sonntag, 5.12.2010
Ausstellung, 9–15 Uhr
Festwirtschaft, 9–15 Uhr

- 25. Jubiläums-Rammlerschau
- Schw. Kalifornier- und Neuseeländerklub
- Alaska und Havanna Klub Gruppe Berner Oberland
- Kleintierfreunde Haslital
- KZV Matten
- Verkauf von Adventsartikeln
- Fellartikelverkauf der Fellnähegruppe Interlaken



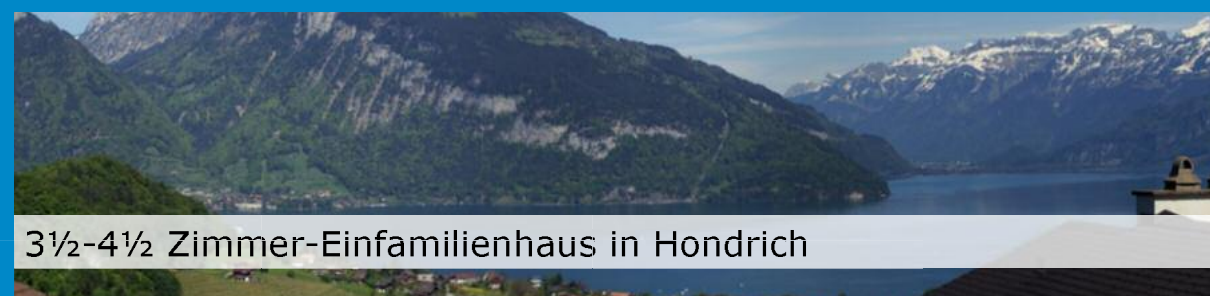
Freundlich lädt ein:
KZV Interlaken und Umgebung



2½+4½ Zimmer Eigentumswohnung in Aeschi bei Spiez

CHF 308'000.-

Nr. 5147



3½-4½ Zimmer-Einfamilienhaus in Hondrich

CHF 994'000.-

Nr. 5256



4½-Zimmer Eigentumswohnung in Spiez

CHF 755'000.-

Nr. 5282



5½-Zimmer Eckhaus in Wimmis

CHF 398'000.-

Nr. 5271

Abonnieren Sie jetzt unseren Immobilien-Newsletter !

Villa Casa AG • Krattigstrasse 2 • 3700 Spiez • Tel. +41 33 655 03 03 • www.villa-casa.ch

Mir si derbi!

Wiehnachtschäuf i üserer Region

Weihnachtseinkäufe in unserer Region

Shopping de Noël dans notre région

Shopping di Natale nella nostra regione

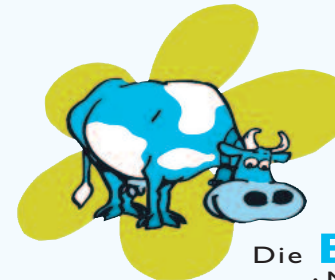
Christmas shopping in our area

Shopping de Natal na nossa área

Compras de Navidad en nuestra región

**Wir wünschen Ihnen
eine schöne Adventszeit!**

**Gerne nehmen wir Ihre
Bestellung entgegen.**



Die **Blaue** Kuh
Metzgerei

Fritz Michel
Dorfstr. 3, 3800 Matten
Tel. 033 822 10 83
Fax 033 823 50 26

**Qualitätsfleisch
Wurst- & Käsespezialitäten**

- Fleisch- und Käsefondues
- Kalte Platten, Fleischplatten
- Filet im Teig, Schinkli
- Schweizer Poulet und Kaninchen
- Pasteten und Terrinen
- Pastetisauce, frischer Fisch
- Schöne Lammfelle und Finkli...
- Geschenkgutscheine

Jetzt neu

- Käse im Offenverkauf
- Zahlung mit ec-direct



*Neue Lieblingsschuhe...
Dann zu INA-K!*

ABRO, ARCHE, ALLROUNDER, BRUNATE, GARDENIA,
MEPHISTO, SANO BY MEPHISTO, THINK, KANDAHAR



INA-K
am Marktplatz
3800 Interlaken

Tel. 033 821 68 58
info@ina-k.ch
www.ina-k.ch

FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

Lassen Sie sich verzaubern!

Unser Weihnachtshaus ist eröffnet.

Hauptstrasse 109, Tel. 033 951 38 03
www.fluebo.ch

märklin
HO

Achtung Baustelle!



Grenzenlos spielen mit der Startpackung „Baustelle“ von Märklin.

Alles dabei. Jetzt bei Ihrem Fachhändler!

Bühler

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33
www.buehler-interlaken.ch

VICTORINOX
Swiss Precision and Innovation

RescueTool



Grösstes Sortiment an Victorinox und Wenger
Taschenmesser in Interlaken

Bühler

Bühler AG Interlaken – Bahnhofstrasse 10 – 3800 Interlaken
Tel. 033 822 34 33 – Fax 033 823 34 33
www.buehler-interlaken.ch



Apotheke Unterseen

Im Städtlizentrum
Hauptstrasse 9
3800 Unterseen

Tel. 033 822 80 40
Fax 033 822 81 30

Zeit der Düfte

Exklusiv bei uns:

- Individuell an unserer **Aromatheke** hergestellte Raumsprays, Massageöle, Dusch-Gels und Badeöle.
- **Städtli Duschbad**
- Busse's **Weihnachtsduftöl**
- **Duftkerzen** mit natürlichen ätherischen Ölen
- **Gewürzmischungen** für heissen Apfelsaft, Tee, Orangensaft, Wein usw.
- diverse **Advent- und Weihnachttees...**

... sowie viele weitere attraktive Geschenkideen, spezielle Geschenkgutscheine und stilvolle Geschenkpäckli

ADVENTSKALENDER

Jeden Tag verlosen wir ein Geschenk!

Gutscheine...

nicht nur ein Geschenk
in letzter Minute

*Schenken Sie
Wohlbefinden
und Entspannung*

Rufen Sie uns an.
Wir beraten Sie gerne.



Vitalis Institut, General-Guisanstr. 27b
3800 Interlaken, Telefon 033 822 33 52



Bahnhofstrasse 24, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 21 90
www.voegeli-interlaken.ch, info@voegeli-interlaken.ch

Weihnachtsausstellung der besonderen Art

Nicht nur Jenes, sondern auch Dies und Das, finden Sie bei uns!



Treten Sie ein, wir freuen uns auf Sie...!



Gebr. VÖGELI AG: Das grösste Elektrofachgeschäft im Berner Oberland!

NORDICA

ATOMIC

DYNASTAR

elani

FISCHER

amplid

ARMADA

LOWA

...simply more

LANGE

SALOMON

MAMMUT

HALTI

NORRØNA

ALPRAUSCH

OAKLEY

Herzlich Willkommen im Alpin Center

Riesenauswahl Ski, Schuhe, Bekleidung
Saisonmiete (für Kinder und Erwachsene)
Top Ski- und Snowboardservice
Schweizer Ski- und Snowboardschule
Kundenrabatt für Einheimische!

ALPIN CENTER
INTERSPORT

Member of
SWISS SNOWSPORTS



**Gutschein
für Skitest**

an einem Tag nach freier Wahl
(gültig bis Ende März 2011)

Alpin Center . Beim Bahnhof . 3812 Wilderswil
Phone 033 823 55 23 . www.alpincenter.ch



MICHEL
Comercio AG

Weihnachtsdegustation

Freitag, 3. Dezember 2010

In vorweihnächtlicher Stimmung zeigen wir schöne Weine für die Festtage, Geschenkideen und servieren kleine Leckerbissen. Während den Festtagswochen finden Sie bei uns speziellen Käse. Diesen dürfen Sie während der Degustation gerne versuchen.

Ort und Zeit: in unserem Ladenlokal in Brienz, 17 bis 21 Uhr



Reitschulen Interlaken + Gstaad
Kutschenbetriebe Interlaken, Ballenberg (Museum),
Oeschinensee
Pferdehandel + Pferdezubehör

Geschenkidee:
Gutscheine für Reitunterricht & Kutschenfahrten

Erica Voegeli, Inhaberin
CH-3800 Unterseen/Interlaken

Tel. 033 822 74 16 • Natel 079 218 84 58
Fax 033 822 74 33 • info@reitschulevoegeli.ch



IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

Kunstnägel
Nagelverstärkung
Manicure

Hätten Sie gerne schöne Fingernägel über die Feiertage oder ganz einfach stets gepflegte Nägel im Alltag? Oder möchten Sie ganz einfach einer lieben Person einen Gutschein – nicht nur zu Weihnachten – schenken?

Jede Neukundin erhält 15% Rabatt beim ersten Besuch bis zum 31.1.2011!

SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!
Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!



Mode für grosse Grössen

**Schöne Weihnachtsgeschenke
und Gutscheine für
Weihnachten**

Verena Pulfer | Vreni's Mode Gallery XXL
Mode für grosse Grössen, 42 – 60
Marktplatz 8, 3800 Interlaken | Telefon 033 823 23 20

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag 9.00 – 18.30 Uhr
Samstag 9.00 – 16.00 Uhr

Weihnachtsgeschenke

sinnvoll – schön

exklusiv – stilvoll – preiswert



**Möbel
Braun-Sollberger**

Spielmatte 18, 3800 Unterseen, Tel. 033 822 55 90



Metzgerei Bönigen
Telefon 033 822 29 19

Weihnachtsangebote

- Filet im Teig
- Filet gefüllt
- diverse Fleischfondues
- Geschenkkörbe
- Wurststräusse

ab 15. Dezember
«Blatters Suurchöli» bei uns erhältlich!

COIFFEUR

Schäarischnitt

BEATRICE SIEGRIST

Bahnhofstrasse 12 Telefon 033 822 66 58
3800 Unterseen www.schaerischnitt.ch

- Geschenkgutscheine
- Festtags-Make-Up
- Festtags-Fingernägel

Wir beraten Sie gerne
Tel. 033 822 66 58



Ruth's Wullelade

Postgasse · 3800 Interlaken
Telefon 033 822 92 70

Ein Haus voller Geschenkideen...

- Brie gefüllt mit Lachs, Vieille Prune, Trüffel
- Geschenkkörbe nach Ihren Wünschen zusammengestellt
- Panettone – das typische italienische Weihnachtsgebäck
- Italienischer Prosecco in speziellen Festflaschen

Wir wünschen Ihnen eine lichterfüllte Adventszeit.



Hauptstrasse 90, Brienz
033 951 11 34
Jungfraustrasse 46, Interlaken
033 822 14 00
www.chaefritz.ch

Frohe Advents- und Festtage wünscht Ihnen ihr Foto Schenk-Team



**Foto-Video-Digital
Schenk**
• Inhaberin Nicole Müller •
Fotofachgeschäft • Express Farblabor
Bahnhofstr. 23 · 3800 Unterseen · Tel. 033 823 20 20
www.fotoschenk.ch

Ciné Rex
Rex·piccolo

INTERLAKEN

Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24, www.kino-interlaken.ch

Immer beliebter werden unsere

KINO-GUTSCHEINE

Für ins «Chlouse-Säckli» oder unter den Weihnachtsbaum,
sind sie das willkommene Geschenk für Gross und Klein.

Jametti
Interlaken

Früchte •
Gemüse •
Frisco Produkte •
Kadi Kartoffelprodukte •
en gros-detail •

Jametti AG

Neugasse 12 • 3800 Interlaken
Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

◆ **FLÜBO** ◆

Haus für schönes Wohnen

Plissees und Rollos

für jedes Fenster in jeder Grösse

Hauptstrasse 109, Tel. 033 951 19 64
www.fluebo.ch

Sandrose

Mineralien-Edelsteine-Aura Soma
Geschenke erfreuen das Herz



Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Rosenstrasse 5, Interlaken
www.sandrose-mineralien.ch

GESCHENKE

In unserem Geschäft finden Sie nebst
Karten viele tolle Geschenke für
Weihnachten, Geburtstag oder für
andere Anlässe. Kommen Sie und
schnuppern Sie einfach mal in unserem
Geschäft. Wir freuen uns auf Sie.

Für die bevorstehende Weihnachtszeit
wünschen wir Ihnen lichterfüllte
und besinnliche Stunden.

Gutschein für **10%** Rabatt bei ihrem nächsten Einkauf

Jenny
chartelade Interlaken

Bücher Papeterie Poster Geschenke
Tel./FAX 033 823 65 10 www.jenny-wydi.ch
Aarmühlestrasse 35 3800 Interlaken

VEREINE



MUSIKGESELLSCHAFT
WILDERSWIL

Grosser Lotto Match

Mehrzwecksaal Wilderswil

Samstag, 4. Dezember 2010

15.00 bis 19.00 Uhr

20.00 bis 24.00 Uhr

Sonntag, 5. Dezember 2010

14.00 bis 19.00 Uhr

Kartenpreis Fr. 1.–

Pro gekaufte Karte eine Gratiskarte

Tolle Preise

Fleisch, Käse, Fruchtkörbe, Honig usw.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

www.mg-wilderswil.ch

Café Schürli

3804 Habkern

Tel. 033 843 16 14

Öffnungszeiten: Mittwoch - Samstag ab 13.30 Uhr



Herzlich Willkommen

Vorweihnächtlicher Bildermarkt im Atelier Seegarten

Seestrasse 48, 3806 Bönigen



Als Folge ungebrochener Freude am Malen wird es in meinem Atelier eng und enger...! Deshalb – und um wieder Platz für neue Arbeiten zu erhalten – möchte ich mich von einigen Dutzend Bildern in Öl und Acryl trennen: Landschaften von nah und fern, Stilleben usw.– gerahmt oder ungerahmt.

Bei einem Besuch werden Sie von den äusserst bescheidenen Märit-Preisen (von Fr. 49.– bis 499.–) überrascht sein.

Öffnungszeiten

Donnerstag–Sonntag, 2.–5.12.2010, jeweils durchgehend von 16–21 Uhr oder nach Vereinbarung
Telefon 033 822 35 49, E-Mail: er.waelti@sunrise.ch

Ich freue mich auf Ihren Besuch!
Ernest Wälti

Ilg AG

VEREINE



STADTKELLER

KLEINTHEATER AM STADTHAUSPLATZ UNTERSEEN

Freie Marionettenbühne Wengen



«Rumpelstilzchen»

Mittwoch, 1. Dezember 2010, 15 Uhr

Ein armer Müller erzählt dem König, dass seine schöne Tochter Stroh zu Gold spinnen kann. Dem König gefällt das ausserordentlich und befiehlt, dass die Tochter auf dem Schloss ihre Kunst beweisen soll. Die Müllerstochter hat aber diese Kunst nicht gelernt und soll sterben, wenn sie im Goldspinnen erfolglos ist. In der grossen Not erhält sie Hilfe, jedoch um einen hohen Preis. Kann die Königin ihr Kind retten?

Vorverkauf ab sofort bei:

Dropa Drogerie Günther
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen
Telefon 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41

Filiale Zentrum Interlaken Ost
Telefon 033 823 80 30

«Vom Troll, der ein Mensch werden wollte»

Sonntag, 5. Dezember 2010, 15 Uhr

Eine norwegische Erzählung, welche wir für die Saison 09/10 einstudiert haben. Hoch oben im Norden leben tief im Wald Trolle, dumpfe Naturwesen, welche fern von Menschen leben. Menschen hassen sie, und sie freuen sich, wenn sie Schaden zufügen können. Ein Mensch, das ist für Trolle das schlimmste was es gibt. Ein kleiner Troll aber, verspürt eine grosse Freude an den Menschen und er möchte um alles in der Welt ein richtiger Mensch werden. Ob es ihm gelingt, verrät das Marionettenstück.

Eintritt: Fr. 20.–, Kinder/Jugendliche Fr. 15.–

Der Verein Stadtkeller dankt der Dropa Drogerie Günther für den Vorverkauf.

Parkplätze sind im Parkhaus Stedtlizentrum vorhanden.



brillentrends
coole
wer will nicht top-service?

urfer
OPTIK AG

Herbert Ramseier, Matten:
«dank urfer optik si die unklare, verschwommene tage verbii!»
Meine Brillenwahl: ic! berlin www.ic-berlin.de

urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

DYNOPTIK PARTNER



Stressless
THE INNOVATORS OF COMFORT™

Perfekt sitzen
mit ErgoAdapt™

bei

Möbel Brügger

Thunstrasse 23
3700 Spiez
Tel. 033 654 13 64
www.moebel-bruegger.ch

THE NEW FEELING
OF DESIGN

Genoveva oder Die weisse Hirschkuh

Ein wirklich grosses Drama von Julie Schrader

Sylvester-Produktion des Stedtltheaters

Sie möchten sich zum Jahreswechsel wieder einmal köstlich amüsieren?

Die dichtende Magd und Hausdame Julie Schrader (1881–1939) aus Hannover mit Beinamen «Der welfische Schwan» sorgt mit unfreiwilligem Humor und gelegentlichen Ausrutschern ins Frivole für unbeschwerte Unterhaltung. In ihrem Drama begleiten wir Vevchen und Adelskurt durch ihre Liebesprüfungen, sind zu Gast im Salon bei Excellenz Adolphine Plückerjahn, begegnen dem Engel Heseikel und erleben, wie Kaiser Wilhelm II alles zum guten Ende führt. Eine echte Klamotte in hochdeutschen Versen aus der guten alten Zeit. Danach: Hobelkäse, Zöpfe, Getränke. Herzlich Willkommen!

Der Verein Stadtkeller dankt der Droga Drogerie Günther für den Vorverkauf.

Parkplätze sind im Parkhaus Stedtlzentrum vorhanden.

Vorverkauf ab 16. Dezember 2010 bei:

Droga Drogerie Günther
Bahnhofstrasse 25, 3800 Unterseen
Telefon 033 826 40 40, Fax 033 826 40 41

Filiale Zentrum Interlaken Ost
Telefon 033 823 80 30



Arnold Abegglen
Beatrice Augstburger
Hildegard Jasser
Anna Wyss

Manuel Arnaldi
Alexander Fernandez
Henriette Studer

Inszenierung:
Beatrice Augstburger

Vorstellungen:

Mo, 27., Di, 28., Mi, 29., Do, 30., Fr, 31.12.2010
Fr, 7., Sa, 8.1.2011, jeweils um 20.15 Uhr
So, 9.1.2011, 17 Uhr

Eintritt: Fr. 20.–
Kinder bis 16 Jahre: Fr. 15.–

Jungfrau Papeterie AG
3800 Interlaken

**10%
GUTSCHEIN**



Bhend Bürobedarf
Centralstrasse 27
3800 Interlaken
Tel. 033 822 32 36
Fax 033 822 32 57



Papystylo
Jungfraustrasse 3
3800 Interlaken
Tel. 033 822 44 64
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)



Solar STROM
Solar HEIZUNG
Solar WARMWASSER

Ihr Spezialist vor Ort,
Beratung, Planung, Ausführung

beosolar.ch
Erneuerbare Energie

beosolar.ch
3700 Spiez
Fon 033 654 88 44
Fax 033 654 88 40
info@beosolar.ch

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten
Tel. G 033 822 88 28
Fax 033 822 88 29

www.zwahlen-metallbau.ch

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!



Wohnen und Leben in Bönigen, direkt am Brienzersee

Unser Ziel ist es, unseren 33 Bewohnern eine bedürfnisgerechte, qualifizierte Betreuung und Pflege in jeder Pflegestufe zu gewährleisten.

Weiter bieten wir:

- Aktivierungsangebote sowie interne und externe Veranstaltungen
- ebene Spazierwege, Bushaltestelle direkt vor dem Haus
- ausgewogene und abwechslungsreiche Küche
- einen «Mittagstisch für Senioren», Menü für Fr. 11.–
- Nachmittags Kaffee und Kuchen im neuen Wintergarten

Schauen Sie doch mal vorbei, wir freuen uns auf Sie.

Seestrasse 34 • 6806 Bönigen
Tel. 033 888 80 20 • www.schloessli.ch

VEREINE

Schweizerisches Rotes Kreuz 
Bern-Oberland

Entlastung mit der Kinderbetreuung zu Hause

Berufstätigkeit und Familienarbeit unter einen Hut zu bringen ist oft eine grosse Herausforderung. Wir entlasten Eltern und alleinerziehende Mütter und Väter mit erfahrenen Kinderbetreuerinnen in schwierigen Situationen.

Unterstützung für kranke Kinder und kranke Eltern

Eltern oder alleinerziehende Mütter und Väter von kranken oder verunfallten Kindern sind auf Unterstützung angewiesen, beispielsweise, wenn sie am Arbeitsplatz nicht fehlen können. Auch Eltern, die selber krank sind, hospitalisiert werden müssen oder aus anderen Gründen überlastet sind, brauchen manchmal Hilfe in der Kinderbetreuung.

Unser Angebot

Wir vermitteln von uns ausgebildete Kinderbetreuerinnen, die zur Familie nach Hause gehen und



Ansprechpersonen Kinderbetreuung zu Hause: v.l.n.r. Karin Reust, Fachverantwortliche Kinderbetreuung, Christina Meister, Koordinatorin, Ursula Imboden Ruchtj, Koordinatorin.

die Betreuung der Kinder während der Abwesenheit der Eltern übernehmen. Sie spielen mit den Kindern, bereiten Mahlzeiten zu und unterstützen bei den Hausaufgaben. Sie begleiten die Kinder in die Schule, in den Kindergarten oder in die Krippe. Das Angebot besteht für Kinder bis zum 12. Altersjahr.

Kosten

Die Tarife richten sich nach dem Einkommen der Familie, somit ist unser Angebot für alle möglich. Einige Krankenkassen beteiligen sich an den Kosten.

Eine Geschichte aus dem Alltag der Kinderbetreuung zu Hause

Der Vater von Tim und Lara ruft die Vermittlerin der Kinderbetreuung zu Hause an und schildert seine Situation. Seine Frau hat Diagnose Krebs und beginnt die verordnete Therapie. In den nächsten Wochen wird der Vater für seine Kinder Unterstüt-

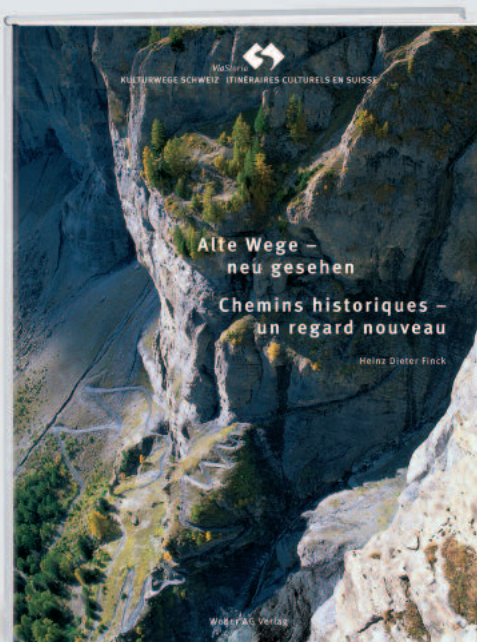


Die Kinderbetreuerinnen des Schweizerischen Roten Kreuz: v.l.n.r. Barbara Moser, Judith Zurbruggen, Barbara Dreyfus, Verena Hänni, Natacha Gehring, Yolanda Krähenbühl, Dora Oberholzer. Es fehlt Sarah Renker-Trachsel.

Neuer Bildband von ViaStoria, Kulturwege Schweiz:

Alte Wege – neu gesehen

NEU!



Zwölf Routen in allen Landesteilen führen auf historischen Wegen durch grossartige Kulturlandschaften. Sie verbinden Sehenswürdigkeiten von Natur und Kultur. Geniessen Sie den einmalig schönen Bildband über die zwölf Routen ViaCook, ViaFrancigena, ViaGottardo, ViaJacobi, ViaJura, ViaRhenana, ViaRomana, ViaSalina, ViaSbrinz, ViaSpluga, ViaStockalper, ViaValtellina – da ist die Schweiz am schönsten und unsere Kultur am reichsten.

Autor und Fotograf: Heinz Dieter Finck, Zürich

Fr. 49.– exkl. Porto- und Versandkosten

©2010, 24×32cm, 272 Seiten
über 300 farbige Aufnahmen
deutsch/französisch
ISBN-Nr. 978-3-909532-55-1



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

_____ Ex. «Alte Wege – neu gesehen» zum Preis von Fr. 49.– inkl. MWSt., exkl. Versandkosten

Name	Vorname
Adresse	PLZ/Ort
Datum	Unterschrift

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, www.weberverlag.ch

VEREINE

Schweizerisches Rotes Kreuz 
Bern-Oberland

zung brauchen. Die Grosseltern können nur bedingt aushelfen. Er kann sein Arbeitspensum reduzieren, für die übrige Zeit braucht er unsere Hilfe.

Wir vermitteln ihm eine erfahrene, verständnisvolle Kinderbetreuerin. Sie trifft beim ersten Besuch zwei schüchterne, traurige Kinder an. Tim und Lara leiden mit ihrem Mami unter der schwierigen Situation. Die Kinderbetreuerin findet im Spielen und Geschichtenerzählen den Zugang zu den Kindern und gewinnt ihr Vertrauen. Die belastende Situation weicht für einen Moment und die Kinderaugen strahlen wieder. Für den Vater ist es eine grosse Entlastung, Tim und Lara trotz der Abwesenheit der Mutter in guten Händen zu wissen, während er seinem Beruf nachgeht. Die Therapie der Mutter nimmt einen guten Verlauf. Mit der Unterstützung

unserer Kinderbetreuerin kann sich die Mutter nach einigen Wochen wieder alleine um die Kinder kümmern.

In dieser Familie konnte die Kinderbetreuung zu Hause in einer akuten Krise eine rasche und gezielte Unterstützung leisten. PS: Die Namen der Personen im beschriebenen Fall wurden geändert.

Text und Bilder: SRK

Schweizerisches Rotes Kreuz
Kinderbetreuung zu Hause
Länggasse 2, 3600 Thun
Telefon 033 225 00 87
Montag bis Freitag, 8.00 bis 11.30 Uhr
kinderbetreuung@srk-thun.ch



MÄRCHENZAUBER IN DER

toppharm

Bahnhof Apotheke

Dr. Matthias Schneider
Bahnhof West
3800 Interlaken


Tauchen Sie ein in unsere Märchenwelt!!!

An einem Tag im Dezember geht unser Adventsfenster auf und wir bereiten für Sie eine Überraschung vor. Schauen Sie in unser Märchenschau fenster und finden Sie heraus, an welchem Tag wir Sie verwöhnen werden.

Auf der Suche nach dem passenden Weihnachtsgeschenk?

In unserer Weihnachtsausstellung finden sicher auch Sie Ihr passendes Geschenk.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



STEAKHOUSE
STEINBOCK
AND THE GLAMOROUS FIFTIES

Wir danken für Ihre Treue und wünschen Ihnen einen genussvoll-würzigen Jahresausklang mit einem spannenden Jahreswechsel.

Im kommenden Jahr werden wir Sie gerne wieder mit kulinarischen Abenteuern unterhalten und verwöhnen.

Ihr Gasthaus-Steinbock-Team

www.gasthaus-steinbock.ch





www.silken.ch

silken

Ich danke Ihnen herzlich für Ihr Vertrauen und Ihre Treue! Auf einen seidig-glatten Rutsch in das neue Jahrzehnt und einen guten Jahresstart.

Nicole Wegmüller

DESIGNERS

COIFFURE INTERLAKEN

PÜNKTLICH ZU WEIHNACHTEN
Neu! Die ghd-WINTERKOLLEKTION jetzt nur bei DESIGNERS COIFFURE.
Fragen Sie uns für Bestellungen und Farbvarianten direkt an.

DESIGNERS COIFFURE | Nadia Thöni & Silvia Maurer
Höheweg 37 (Hotel Metropole) | CH-3800 Interlaken
T 033 821 22 22 | info@designers-coiffure.ch | www.designers-coiffure.ch



ghd
a new religion for hair



0800 166 266
GOLDEN-TAXI
FREE CALL



R. Schorer

Neu! Ich bin während der FestTAGE für Sie da.
Ich wünsche Ihnen geruhsame Weihnachtstage und einen guten Rutsch in das neue Jahrzehnt.

GOLDEN-TAXI ★ ROLAND SCHORER ★ Wellenacher 17 ★ 3800 Unterseen ★ www.golden-taxi.ch
Mo–Fr, 7–18 Uhr: Free Call 0800 166 266 ★ Ausserhalb dieser Zeiten nach Absprache: Special Call 0764 166 266



Harder-Potschete Verein Interlaken
Postfach 358
3800 Interlaken

Programm 2. Jänner 2011

ab 13.30 Uhr

Besammlung aller Potschen auf dem Sagiplatz (Marktplatz) zu Interlaken.

Aufnahme der Personalien der Kinderpotscheni (selbstgebastelte Masken aus Naturmaterialien).

Platzkonzerte der teilnehmenden Formationen und Bereitstellung zum Umzug.

Auf der Umzugsstrecke:

Feiner Führwehr-Spatz, Verkauf von Mäskeli und 2. Jänner Knacker.

Der **Landvogt** verteilt seinen Untertanen das Guet-jahrsbrot (ca. 13.50 Uhr).

ca. 14.00 Uhr

Abmarsch Umzug: Marktgasse – Stadthausplatz Räuberecke – Bahnhofstrasse – Höheweg – und wieder zurück zum Sagiplatz

(Achtung: wegen Strassenarbeiten verkürzte Umzugsroute!)

ab 15.00 Uhr

Präsentation der Holzmasken auf dem Sagiplatz zu Interlaken.

Verlosung des Mäskeliwettbewerbs.

Konzerte und Vorstellung der Teilnehmer.

Anschließend

Unterhaltung in den Gaststätten, Beizencher der Potschen und der teilnehmenden Formationen.

Gastformation 2011

Zwickdröhtler Pfäffikon SZ
www.zwickiworld.com

Auf dem Marktplatz

Heissi Marroni, die beliebte Potsche-Suppe, heissi Würscht, Chäsbrätel, Chässchnitte, Glühwein, Apfelpunsch, Weisswein.

Holzmäskeli und 2. Jänner Knacker.

Verkauf des 2. Jänner Knackers

Ab Montag, 27. Dezember in den Gaststätten und an den Kiosken! 27.12.10 ab 18.00 Uhr durch die Maskenträger des Harder-Potschete-Vereins Interlaken in den Gaststätten von Rameli, Troja und Kuhplatten.

Der Harder-Potschete Verein dankt seinen Sponsoren. Wir freuen uns auf den traditionellen 2. Jänner!

KOSMETIK
HARMONIE



Maniküre
mit Paraffin-Handbad

Durch die Wärme des Handbades wird die Durchblutung der Haut gesteigert und nimmt so die Wirkstoffe viel besser auf. Für seidenweiche, perfekt mit Feuchtigkeit versorgte Haut!
ca. 1 1/4 Std. **Fr. 45.-** (statt Fr. 55.-)

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00
www.kosmetik-harmonie.ch

Gültig bis 31. 1. 2011 – bitte Inserat mitbringen.

Fastenwandern

vom 23.05. bis 29.05.2011

Im schönen Berner Oberland
(Wilderswil)
inklusive div. Behandlungen

weitere Infos siehe:

www.praxis-schlauri.ch
(unter Rubrik Aktivferien)

oder rufen Sie uns an:
Tel. 033 654 78 08



**Praxis für Regeneration
und Gesunderhaltung**
Astrid Schlauri-Mitterer
CH-3705 Faulensee



Frohe Festtage

Verbringen Sie einen sinnlichen Abend in festlich dekoriertem Ambiente. Die spezielle Art Weihnachten zu feiern. Nur gegen Voranmeldung. Weihnachtsbuffet mit Aperitif CHF 52.00.

31. Dezember:

Feiern Sie mit uns ein rauschendes Fest.
Die Top-Band «HotShots» spielen zum Tanz.

1. Januar:

Ab 10 Uhr Katerbrunch mit den HotShots. Rösti, Speck, Würstchen, Eiergerichten, Fleischgerichten mit Beilagen und natürlich etwas Süßem... für CHF 45.- inkl. Musik, Frühstücksgetränke und Prosecco.

Am Abend wird ein Menu oder à la Carte serviert.
Dazu spielen «Die HotShots».

Hotel-Restaurant Kreuz Leissigen
Familie H. Gosteli
Tel. 033 847 12 31
info@krenz-leissigen.ch
www.krenz-leissigen.ch

**PS: Ganze Altjahrswoche Fondue Chinoise-Plausch
à discretion, inklusive Salat CHF 38.- pro Person**

VEREINE



Der Countdown für den 2. Jänner Knacker läuft!

Aufruf an alle gemeinen Nachbarn & Nachbarinnen,
Stammtischbrüder & -schwestern, stillen Beobachter oder sonstigen Schreiberlingen

Die Redaktion freut sich über alle Neuigkeiten aus
Rameli, Troja, Kuhplatten, Hinterhardern, etc.

Wichtig:

Der Beitrag muss nicht zwingend «pfannenfertig»
abgeliefert werden. Hinweise auf Vergehen von be-
kannten und weniger bekannten Bödeler-Persön-
lichkeiten, Peinlichkeiten, usw. sind bereits dienlich
genug!

Zuschriften mit Absender (anonyme Einsendungen
werden nicht berücksichtigt) an:

Harder-Potschete Verein Interlaken
Postfach
3800 Interlaken

knacker@harderpotschete.ch

Oder einfach in einem vorteilhaften Moment in
einen der Knacker-Briefkästen im Restaurant Bären
oder im Splendid Pub (beide in Rameli) einwerfen.

Redaktionsschluss:

Sonntag, 12. Dezember 2010

Wir danken der Bevölkerung vom Bördeli für die
angenehme Kooperation.

Die Redaktion

Schneider-Atelier

B. Roder und H. Zurbuchen

**Hemden und
Blusen**
Masskonfektion

Änderungen
Textil-Stickerei



Jungfraustrasse 8
(bei Perlux Reinigung)
3800 Interlaken
Tel. 033 822 11 20

Brustpro-
thesen

Komfort
BH's

Bademode

Auch für grosse
Grössen

RS-Hilfsmittel

Bernstrasse 292 • 3627 Heimberg
033 438 33 33 • www.rsgmbh.ch



Landgasthof
Hirschen
CH-3800 Interlaken-Matten

Suchen Sie etwas Spezielles?
Probieren Sie unser neues, berühmtes «Tête à Tête»

Cüpli

Lauwarme Kalbsleberwürfel auf einem Nüsslersalat

Rüebli-Ingwer-Honig Suppe mit Crevetten

Blutorangensorbet mit Cointreau

Rumpsteak mit Zwiebeln und Tomatenwürfel
Gemüsegarnitur, Pommes Croquettes

Dessertvariation «Hirschen»

Café & Digestif

Dazu servieren wir 5 dl Coto de Hayas & 5 dl Mineral

Fr. 149.– für 2 Personen

Reservieren Sie Ihren Tisch unter Tel. 033 822 15 45.

HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN
Hauptstrasse 11, 3800 Matten
www.hirschen-interlaken.ch



BeO-Festtagsprogramm

Weihnachten Neujahr 2010/ 2011

Sondersendungen, prominente Gäste,

Wettbewerbe

Preise im Gesamtwert von über

Fr. 5'000.--

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch/ www.BeO.FM

Noss Schulzentrum
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez
Tel. 033 655 50 30

NOSS

9. und 10. Schuljahr

- als Real- oder Sekundarschule
- als Berufswahljahr
- als Mittelschulvorbereitung

Kaufmännische Ausbildungen

- Handelsschule mit Bürofachdiplom (1-jährig)
- Hotel-Handelsschule (2-jährig) *hotelleriesuisse*
- Kaufm. Berufslehre (3-jährig) E- oder B-Profil

Erwachsenenbildungen

Berufbegleitende Weiterbildungen

- Bürofach- und Handelsdiplom VSH
- Medizinische Sachbearbeiter/in+
- Computerkurse ECDL/SIZ

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30



noss.ch

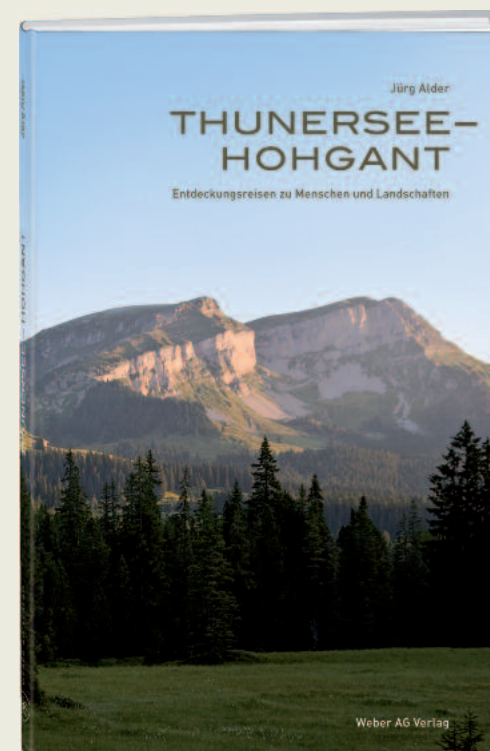
Schulzentrum



Jürg Alder

THUNERSEE- HOHGANT

Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften



Mehr als nur ein Reiseführer ist Jürg Alders «Thunersee-Hohgant – Entdeckungsreisen zu Menschen und Landschaften». Da kommen auch zahlreiche Menschen, die in dieser noch wenig bekannten, geheimnisvollen und durchaus spektakulären Landschaft leben, zu Wort – sei es in längeren Interviews, sei es im Zusammenhang mit ungewöhnlichen Landschaftsbeschreibungen. Dennoch fehlen die «hard facts» nicht: Über 100 Tipps vermitteln viel Wissenswertes für all jene, die ebenfalls Entdeckungsreisen unternehmen wollen.

Fr. 49.– exkl. Porto- und Versandkosten
©2010, 14x21cm, 304 Seiten
380 farbige Aufnahmen, 45 Karten
ISBN-Nr. 978-3-909532-51-3

www.weberverlag.ch



WEBER AG VERLAG, GWATTSTRASSE 125, CH-3645 THUN/GWATT

Ich profitiere gerne von Ihrem Angebot. Bitte senden Sie mir:

_____ Ex. «Thunersee-Hohgant» zum Preis von Fr. 49.–, inkl. MWSt., exkl. Versandkosten

Name _____ Vorname _____

Adresse _____ PLZ/Ort _____

Datum _____ Unterschrift _____

Bestelltalon bitte einsenden oder faxen an:

Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56, www.weberverlag.ch

art7theater

Dr Sorgefrässer

Das neue Märchen aus der Feder von Art7

Regie und Inszenierung: Deborah Lanz

In diesem Stück erleben wir Lena, die bald neun Jahre alt wird, und sich grosse Sorgen um ihren Hund Tino macht. Die Mutter weiss Rat, wie Lenas Sorgen verarbeitet, umgewandelt und schliesslich, im wahrsten Sinne des Wortes, entsorgt werden

können. Am Anfang funktioniert das auch tatsächlich, doch schon bald muss Lena feststellen, dass sie ihre Sorgen nicht mehr loswerden kann. In einer schlaflosen Nacht macht sie sich deshalb auf in eine geheimnisvolle Welt, wo sie auf den Sorgenfresser trifft und entdeckt, dass dieser längst nicht alles verdauen kann, was man ihm vorsetzt...

Spieldaten Dezember

Mittwoch	8	15	16.30 Uhr
Donnerstag	9	16	16.30 Uhr
Freitag	10	17	16.30 Uhr
Samstag	11	18	14 und 16.30 Uhr
Sonntag	12	19	14 und 16.30 Uhr

Ort

Schlosskeller Interlaken

Tickets

Kinder: Fr. 12.- / Erwachsene: Fr. 16.-

Fr. 2.- pro Eintritt gehen an ein Projekt der Claro fair trade AG in Guatemala.

Vorverkauf

Buchhandlung Krebs
Höheweg 11
3800 Interlaken
Tel. 033 822 35 16



**FRISCH FRECH
TRADITIONELL**

Bahnhofstrasse 4 · CH-3800 Interlaken
Phone 033 826 03 30 · Fax 033 823 24 65
info@krebshotel.ch · www.krebshotel.ch

Öffnungszeiten Restaurant:
Durchgehend ohne Ruhetag von 7 bis 24 Uhr.



BANKETTE IM RESTAURANT KREBS

Planen Sie ein vorweihnachtliches Essen mit Ihren Mitarbeitern, Ihrem Verein oder mit Familie und Freunden? Wir haben für Sie den passenden Ort sowie eine grosszügige Auswahl an leckeren Menüvorschlägen.

Kontaktieren Sie Frau Sonya Martin noch heute. Sie ist Ihnen gerne bei der umfangreichen Organisation behilflich.

WEIHNACHTS-GALA-DINNER

Samstag, 25. Dezember 2010

Lust auf ein schmackhaftes Weihnachtsessen, ohne selber zu kochen? Im Hotel Restaurant Krebs verwöhnen wir Sie und Ihre Liebsten in festlichem Ambiente mit einem Gaumenschmaus!

Erkundigen Sie sich nach unserem Festtagsmenü:
www.krebshotel.ch/033 826 03 30. Wir freuen uns, diesen gemütlichen Abend mit Ihnen zu verbringen.

5-Gang Menü, Preis pro Person CHF 89.- exkl. Getränke

SILVESTER-GALA-DINNER

Freitag, 31. Dezember 2010

Stossen Sie mit uns auf das neue Jahr an!
Unser Küchenchef verführt Sie mit einem wundervollen 6-Gang-Gala-Menü, während Sie begleitet von Peter Hoehn, Pianist, ins Jahr 2011 starten.

Lassen Sie sich inspirieren:
www.krebshotel.ch/033 826 03 30. Ein fröhliches Prosit auf das Neue Jahr!

Preis pro Person CHF 125.- exkl. Getränke

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Eun Hae & Jürg Lehmann und das gesamte Krebs-Team



regionalprodukte.ch



IGA. Freude erleben – Freunde treffen.

**Wir sehen uns wieder vom
16.–20. November 2011**

Wir danken für Ihr Interesse und wünschen Ihnen
allen geruhsame Tage und einen guten Start
in das neue Jahrzehnt!

Ihre IGA-Ausstellungsleitung

Aktuelle Fotos, Informationen und die
Filme der Jugendarbeit Bödeli auf
www.iga-interlaken.ch



Schalten Sie die Profis ein!

AIS-Computer AG • Netzwerktechnik • EDV-Verkauf & Dienstleistungen
Telefon 033 826 11 22 • Fax 033 826 11 20 • Support 0900 57 60 65 (CHF 3.13/Min.)
Dammweg 9 • 3800 Interlaken • ais@ais-computer.ch • www.ais-computer.ch

reimann horisberger stewart
kommunikation mit kultur

BROCKENSTUBE

Wir holen alles Brauchbare kostenlos ab.
Wohnungs- und Hausräumungen, Entsorgungen.
Telefon 033 951 21 44.

Brockenstube Brienz
Hauptstrasse 191, 3855 Brienz
www.brockenstubebrienz.ch

Öffnungszeiten
Dienstag bis Freitag 14.00–18.00 Uhr
Samstag 09.00–16.00 Uhr

Zahnprothesen und Gebissreparaturen **Susanne Schorer-Grunder**

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung
nehmen wir gerne unter
033 336 83 32 entgegen.



Zmörgele à discrétion. Geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet mit knusprig-frischem Brot aus unserer Hausbäckerei. Jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr und für 18 Franken pro Person (Kinder bezahlen 1 Franken je Altersjahr) **Hotel Artos, Alpenstrasse, Interlaken, T 033 828 88 44**

Ihre Vertrauensfirma im
Amtsbezirk Interlaken

Hess Bestattungen

❖ Beratung ❖ Vorsorge ❖ Bestattungsdienste ❖ Überführungen auch international

Verbandsmitglied ☎ **033 826 63 40**



... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58
www.dulac-iseltwald.ch

Podologie Schläppi



Adrina Schläppi
Florastrasse 17
3800 Interlaken
Tel. 079 764 21 84

15 % Rabatt bis 31. Dezember 10
Nur auf ganze Behandlungen

**Private
Spitex**

Sana-Team

- ☐ M. Anderegg
Natel 079 756 62 36
- ☐ E. Roth
Natel 079 768 92 34
- ☐ B. Gilgen
Natel 079 517 62 19
- ☐ A. Müller
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer
Krankenkassen anerkannt!

Zaunteam
Starke Zäune - Starkes Team

Zäune und Tore

Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie **fachgerechte Montage**

Fordern Sie jetzt den Katalog an!

Zaunteam Daniel Frutiger AG
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 frutiger@zaunteam.ch

VEREINE

art7theater

Theater-Workshop für Kinder und Erwachsene

Deborah Lanz



Januar bis März 2011

Kinder ab 5 Jahren:
Mittwoch oder Samstag von 13.30 bis 16.30 Uhr

Erwachsene:
Mittwoch, 19.30 Uhr

Ort:
Schlosskeller Interlaken

Anmeldung und Informationen:
deborah.lanz@art-7.ch
Tel. 079 595 48 66

Ich freue mich auf Euch

TAXI

Bahnhof Taxi Interlaken
033 822 50 50

Gerne empfehlen wir uns für:

- **Kurierdienste**
- **Hauslieferdienst**
- **Einkaufstouren**
- **Arzt- oder Spitaltermine**

Wir sind für Sie da und freuen uns auf Ihren Anruf!

Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- LOTTOFAHRTEN
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE **079 467 21 00**

Therapie-Insel

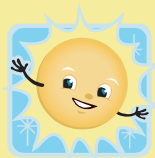
Reiki&Merle Therapie-Insel
Ruth Suter-Zinniker
Lehngasse 27
3812 Wilderswil
Tel. 033 654 65 61
info@therapie-insel.ch
www.therapie-insel.ch

Oldtimer4Wedding

*Wir chauffieren
Sie genossen*



Tel. 033 251 31 38
Fax 033 251 09 52
www.hochzeitsfahrten-buergin.ch
info@hochzeitsfahrten-buergin.ch



BEO-Storen
Sonnenschutz
Wetterschutz

Gelenkarmmarkisen • Wintergartenbeschattungen •
Frei stehende Anlagen • Pergola-Glasdachsysteme
• Stoff-Neubezüge • Plisse-Innenbeschattung •
Insekten-Schutzrollos • Aluminium-Fensterladen

BEO-Storen GmbH, Kirchgassee 48, 3812 Wilderswil
033 821 20 13, 079 656 79 92, www.beo-storen.ch

MIME

Informatik

Michael Meyer
Dipl. El. Ing. HTL

MIME-Informatik

Waldeggsstrasse 49
CH-3800 Interlaken
Tel. 033 821 02 65
Fax. 033 821 02 66
www.mime.ch
info@mime.ch

Ihr Partner für

- **Informatikprojekte**
- **Computer-Netzwerksupport**
- **Software-Engineering**

steffen

Walter Steffen
Elektrische Installationen

Birkenweg 12
3800 Matten-Interlaken
Telefon 033 823 09 09



raeuber oel ag

Heizöl / Diesel / Benzin
Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigsstrasse 21, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75
www.raeuber-oel.ch / info@raeuber-oel.ch

VEREINE



VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI/REGION BRIENZ

Frohe Adventszeit & ein gutes neues Jahr

Programm Januar bis April 2011
ab 8. Dezember:
www.vhs-zib.ch

Raiffeisenbank Meiringen, Sponsor
KWO, Sponsor und Ausbildungspartner

Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz
Kirchgasse 15
3860 Meiringen
Tel. 033 971 38 62
info@vhs-zib.ch
www.vhs-zib.ch



japanische akupunktur auf den punkt gebracht: wir helfen gegen migräne, kopfweh oder nackenverspannungen



■ bernhard frutiger
akupunkteur sbo-tcm
japanische akupunktur



■ marcel schaffer
akupunkteur sbo-tcm
japanische akupunktur

■ wir freuen uns auf ihren anruf: 033 821 61 56

Ihre Gesundheit ist Ihre Zukunft!

Behandlung bei:

- Übergewicht, Bluthochdruck, erhöhtes Cholesterin, Diabetes
- Allergien / Unverträglichkeiten
- Rheuma / Gicht / Gelenkproblemen
- Stoffwechselstörungen
- Unerklärliche Müdigkeit / Leistungsabfall
- Verdauungsstörungen

Therapie/Angebote:

- Kräutertempelmassage
- Pflanzenheilkunde Beratung
- Ernährungsberatung
- Metabolic Balance
- Vitalstoffanalysen / -therapien
- Dorn- / Breuss Therapie
- Schröpfen, Baunscheidtieren, Blutegeltherapie

• Leistungen werden aus der Komplementär Zusatzversicherung der Krankenkassen rückvergütet. •



metabolic balance
ganzheitliches Stoffwechselprogramm

Kontakt: Naturheilpraxis CgH,
Christina Stauffacher, Seestrasse 44,
3800 Unterseen / Tel. 079 776 07 19
www.naturheilpraxis-cgh.ch

Grösser, schöner, schneller...



Öffnungszeiten:
Mo - Fr, 9 bis 19 Uhr
Sa, 9 bis 17 Uhr
So, 10 bis 17 Uhr
*Eurospar und Denner

• Direkt an der Autobahn-
ausfahrt Wilderswil
• 363 Tage für Sie offen
• www.oberlandshopping.ch

7 Tage
geöffnet

OBERLAND SHOPPING
das schnellere Einkaufszentrum

Unterstützung in schweren Zeiten

Thomas Rubin • Bestattungsdienst
Rugenparkstr. 9 • 3800 Interlaken • 033 823 30 35

www.thomasrubin.ch

Thomas Rubin Daniel Abegglen

Tiere suchen ein Zuhause



Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. Bödeli-Info stellt Ihnen in dieser Ausgabe verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

Bei Interesse melden Sie sich für die Katzen:

Katzenauffangstationen TSVI
Gisela Hertig, Bönigen, 033 823 80 08
Gabi Wenger, Wilderswil, 079 705 08 75

Für den Hund:

Tierpension Lanzenen
Interlaken, Tel. 033 822 62 77

Wir wünschen unseren ehemaligen Pflegenden und ihren Besitzern frohe Festtage. Herzlichen Dank an alle, die einem heimatlosen Tier aus den Auffangstationen des Tierschutzvereins Interlaken-Oberhasli ein neues, liebevolles Zuhause gegeben haben. Merci viu mau! Gisela Hertig

Mehr Infos und weitere Tiere finden Sie unter www.tierschutz-interlaken.ch.



Kater Sascha und Nico

Grau/ weiss und schwarz/ weiss • Ca. 5 Monate alt • Auslaufgewohnt • Etwas schüchtern
Sascha und Nico sind Fremden gegenüber noch schüchtern. Wenn sie Vertrauen gefasst haben, sind sie sehr zutraulich und lieb. Beide sind sehr verspielt und unternehmungslustig. Sie verstehen sich gut mit anderen Katzen. Ein neues Zuhause bei Menschen, die für die anfängliche Schüchternheit Verständnis haben, wäre das Richtige für die Beiden.



Kätzin Siri

Getigert • Ca. 2 Jahre alt • Kastriert • Auslaufgewohnt • Schüchtern

Siri kam mit ihren 4 Jungtieren in die Auffangstation. Die Kleinen sind platziert, nun sucht die Katzenmama ein Zuhause. Sie ist zurückhaltend, fasst jedoch schnell Vertrauen. Sie ist sozial zu Katzen. Ein neues Zuhause, bei lieben Menschen wäre ideal.



Kätzin Trixi

Getigert • 3 Jahre alt • Kastriert • Auslaufgewohnt • Zutraulich

Trixi ist eine zutrauliche und anhängliche Katze. Sie ist unkompliziert und mag es, Menschen um sich zu haben. Sie kommt von einem etwas abgelegenen, verlassenem Bauernhof und ist deshalb nicht so autogewohnt. Kinder mag sie sehr, andere Katzen etwas weniger.



Hund Rocky

Leonberger • 8 Jahre alt • Kastriert • Geimpft + gechipt • Lieb
Rocky ist ein grosser, gutmütiger Rüde. Er versteht sich mit anderen Hunden und kommt aus einem Haushalt, wo auch 2 Katzen lebten. Durch seine Grösse ist er für eine Wohnung nicht sehr geeignet. Er würde sich bei hundeerfahrenen Personen, die in einem Haus mit Umschwung leben, wohlfühlen.

Preisreduktion auf tiefgefrorenem Frischfleisch: z.B.:

500 g Rindfleisch mit Herz Fr. 3.- statt 4.50
1 kg Rindfleisch mit Herz Fr. 5.- statt 8.-

Neu im Sortiment:

500 g Rindfleisch mit grünem Pansen Fr. 3.-
1 kg Rindfleisch mit grünem Pansen Fr. 5.-
500 g Rindfleisch PUR Fr. 3.50
500 g Pferdefleisch Fr. 4.50



Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05

Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr
Sa nach Vereinbarung



Hundeerziehung bei Ihnen Zuhause

Wir machen Ihren Hund mit Ihnen zusammen alltagstauglich

Wir arbeiten ohne Leckerlis, gewaltfrei, zu flexiblen Zeiten und mit individueller Betreuung

www.roys-mobile-hundeschule.com / 079 334 62 32

**Das etwas andere
Weihnachtsgeschenk...**

...ein Spinning/Speeding Abo

Zu fetziger Musik über Berg und Tal, durch Feld und Wald, über Stock und Stein... Das gelenkschonende Indoor Training auf dem Bike für «Einsteiger und Könnler»

Dienstag- und Donnerstagabend in Unterseen
10er Abo CHF 170.-

Brigitte Hodler Langhart
Tel. 079 673 73 11
Dipl. Mastertrainer
SAFS/BETA/Speeding Coach



**elektro
brunner**
Interlaken

- Planung
- Ausführung
- Reparaturen
- Starkstrom
- EDV- und
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 ☎ Tel. 033 822 17 35
www.elektrobrunner.ch

Fusspflegestudio

Margrith Inäbnit

Rugenstrasse 4
3800 Matten
078 624 17 12
meggi.inaebnit@bluewin.ch

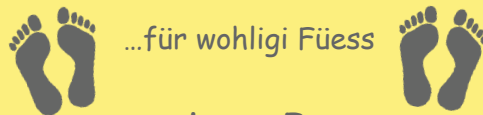


Coiffure Laguna

Schöne Adventszeit
und wir freuen uns auf Ihren
Besuch bei uns

Vesna Stucki
Marktgasse 33
3800 Interlaken
Tel. 033 823 42 41

COIFFURE **LAGUNA**
Damen & Herren



...für wohlig Füess

«rund ume Fuess»

Fusspflegepraxis, 3812 Wilderswil

Termine unter: 079 407 70 30 /
033 654 88 94 Brigitte Mosimann

GOLDANKAUF INTERLAKEN

Goldschmuck, Goldmünzen, Golduhren, Altgold

Beste Tagespreise

Unser Motto: Vertrauen und Diskretion
C. Ojanguren, Goldschmied, 3800 Interlaken



079 410 53 82

www.goldankauf-interlaken.ch

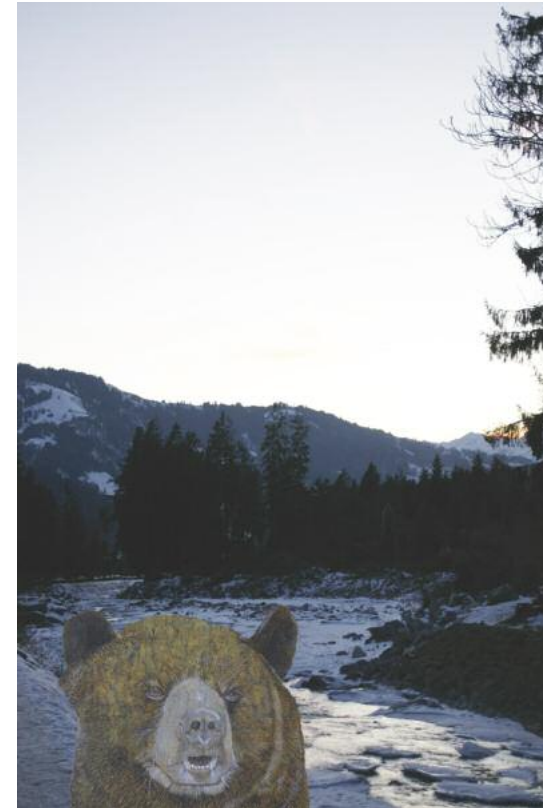


Die Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald fährt sie auch während der Wintermonate täglich ins einzigartige Wander- und Schneesportgebiet. Für Schlittler wartet bei guten Verhältnissen eine präparierte Piste auf problemlosem Strässchen.

Adresse und Auskunft:
Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald LIS CH-3822 Isenfluh
Tel. 033 855 22 49 oder info@isenfluh.ch

WETTBEWERB

Welchen Ort haben wir besucht?



Collage: Ernst Hanke
Foto: Doris Wyss

So sind Sie dabei:

Senden Sie bitte die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

Weber AG, Wettbewerb BödeliInfo/BrienziInfo
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
oder per Mail an wettbewerb@weberag.ch

Einsendeschluss

Freitag, 10. Dezember 2010

Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

Wir verlosen 2x einen Gutschein im Wert von je Fr. 100.- von Loona's Heimtierpflege, Interlaken.

Herzliche Gratulation den Gewinnern

Helene Fuchs, Brienzi
Peter Zobrist, Hofstetten

Auflösung Wettbewerb November

Dirrengrind ob Brienzi

HONDA



ŠkodaService

**TOURING GARAGE
WILDERSWIL**

Obereigasse 44a
3812 Wilderswil
Tel. 033 822 77 88
info@touring-auto.ch
www.touring-auto.ch



Testen Sie bei uns den Honda CR-Z

Mister Musikgesellschaft Brienzwiler

Schon 20 Jahre hat Alfred Fischer die Musikgesellschaft Brienzwiler dirigiert. Er ist aber überhaupt nicht amtsmüde, im Gegenteil: Bereits im nächsten Jahr hat er sich mit seiner Formation mit dem Besuch des eidgenössischen Musikfests in St. Gallen ein grosses Ziel gesteckt. Das vielseitige Engagement für die Blasmusik ist ein wichtiger Bestandteil von Alfred Fischers Leben.

Alfred Fischer, seit wir vor Jahren gemeinsam an der Schule Brienz unterrichtet haben, bist du für mich der «Mister Musikgesellschaft Brienzwiler». Empfindest du das auch so?

Wenn ich ja sagen würde, so könnte das zu überheblich. Es braucht ein Team. Viele Leute müssen mit-helfen, ein gemeinsames Resultat zu erreichen. Ich denke da vor allem an die Nachwuchsförderung und an die ganze Vorstandsarbeit.

«Dirigenten werden nicht so schnell
gefeuert wie Fussballtrainer.»

Zwanzig Jahre sind aber eine extrem lange Zeit. Fussballtrainer werden nach einer gewissen Zeit ausgewechselt. Ist das bei dir nicht auch bald fällig?

Ich bin sozusagen in der zweiten Phase. Ich habe die MGBW dreizehn Jahre dirigiert, dann gab es eine Pause von zwölf Jahren. Sie haben mich damals vor sieben Jahren wieder gefragt, und ich habe nochmals zugesagt. In der Blasmusik ist es nicht wie im Fussball. Dirigenten werden nicht so schnell gefeuert wie Fussballtrainer. Es ist halt auch weniger Geld dahinter. Und die Arbeit mit der Musikgesellschaft Brienzwiler macht wirklich Spass.

Was ist denn so speziell mit dieser Musikgesellschaft?



Alfred Fischer
Brienz

Jahrgang: 1955

Zivilstand:

verheiratet, 4 erwachsene Kinder

Beruflicher Werdegang:

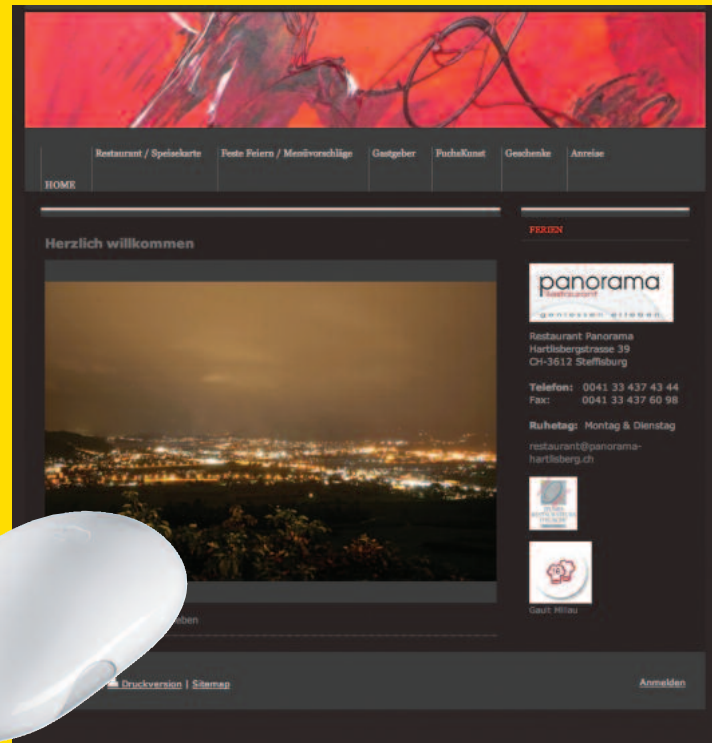
Staatliches Lehrerseminar Hofwil, Ausbildung zum Spielführer im Militär, Konservatorium in Luzern mit Abschluss in «Blasmusikdirektion», dazu Ausbildung als Schulleiter und als Supervisor

Hobbys:

Musik, Langstreckenläufe (10 Mal Jungfrau-Marathon), Wandern, Verbandsarbeit im Bereich Blasmusik (u.a. Präsident der Schweizer Blasmusik-Dirigentenverbandes).

www.mgbrienzwiler.ch

Wir haben einen guten Ruf und sind eigentlich recht erfolgreich. Aber ich wehre mich dagegen, auf Lorbeeren auszuruhen. Wenn man Erfolg haben will, muss man Leistung bringen. Und das müssen auch die Mitglieder wollen. Es ist ein Balanceakt, alle zur Leistung zu motivieren ohne den Plausch am Musizieren zu verlieren.



EINFACH UND SCHNELL ZUR EIGENEN WEBSITE !

In unserem individuellen dreistündigen Kurs lernen Sie, wie Sie Ihren Internetauftritt stilvoll und professionell gestalten können.

Kurszeiten: Drei individuelle Schulungsstunden zu vereinbaren während unseren Bürozeiten.

Kursorte: Nach Absprache in unseren Büros an der Gwattstrasse 125, Gwatt oder an der Seestrasse 38, Spiez

Kurskosten: CHF 500.– (exkl. MWST) inkl. Nachsupport und umfangreiche Schulungsunterlagen.

Interesse? Dann nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

Kontakt: Weber AG
Louise Bamert
Telefon 033 654 15 15
l.bamert@weberag.ch

Wie erklärst du dir, dass im Zeitalter der «Ver-einsmüdigkeit» ein Dorf so hinter seiner Musik-gesellschaft steht?

Brienzwiler hat nur 500 Einwohner und immer weniger Kinder. Aber das Dorf profitiert von einem sehr guten Kulturverständnis, das einige Exponenten immer wieder gefördert haben. Für Erfolg und Rückhalt braucht es eben immer wieder «Highlights». Das kann eine gute Platzierung an einem Musikfest sein, oder auch ein gelungenes Konzert vor viel Publikum. Solche Dinge motivieren dazu, mit viel Einsatz weiterzufahren.

Wir sind hier in eurem neuen Heim – keine hundert Meter weiter oben wurde euer früheres Wohnhaus beim Hochwasser im August 2005 zerstört. Fühlt ihr euch nun sicher, obwohl der Glyssibach gleich da drüben fliesst?

Ja, wir fühlen uns sicher. Wir hatten auch vorher nie Angst. Wir hätten auch am alten Platz wieder neu gebaut. Das war aber nicht möglich, weil dort die Verbauungen erstellt wurden. Es wurde sehr viel investiert und für die Sicherheit getan. Wir fühlen uns hier wohl, auch wenn der Bach gleich da drüben ist. Und die hundertprozentige Sicherheit gibt es ohnehin nirgends.

Zurück zur Musik: Welchen Stellenwert hat sie in deinem Leben?

Einen sehr grossen! Ich besuche gerne Konzerte, ich liebe es, als Dirigent Musik gestalten zu helfen und ich höre gerne CD's. Nicht etwa nur Blasmusik, sondern vor allem auch klassische Musik. Ich gehe auch ans Rockfest und höre hie und da Ländler oder auch sehr gerne Jazz. Es gibt fast keine Musik, die mir nichts sagt – aber sie muss gut gespielt sein. Das ist das wichtigste Kriterium.

Hast du noch andere Funktionen im Bereich Blasmusik?

Ich bin jährlich mehrmals als Experte an Blasmusikfesten tätig. Das mache ich sehr gerne. Ich lerne viel Neues kennen, muss Partituren studieren und ich merke auch, dass meine Rückmeldungen gut an-



Mit dem Euphonium inmitten seiner Instrumente.

kommen. Es ist sehr befriedigend, wenn man mir sagt, dass man mit meinen Rückmeldungen etwas anfangen kann und Hilfe für Verbesserungen bekommt.

Und wenn du nicht dirigierst – welche Instrumente spielst du selbst?

Ich spiele Euphonium und «behelfsmässig» Klavier. Das hilft mir bei Harmonien und Partituren. Ich spiele gerne selber, aber ich komme einfach zu wenig zum Üben. Und dazu (schmunzelt) spiele ich daheim gerne die erste Geige.

Hat deine musikalische Begabung auch auf die Kinder abgefärbt?

Ja, eigentlich sind alle musikalisch. Die Palette bei den Kindern reicht vom Symphonieorchester über Heavy Metal und Akkordeon bis zum Schlagzeug. Als Eltern freuen wir uns natürlich darüber.

Daneben hast du auch noch andere Hobbys...

...Sport in verschiedenen Bereichen. Besonders schätze ich die Langstreckenläufe. Beim Fussball ärgern sich meine Kollegen vielleicht manchmal über mich, wenn ich einen Fehlpass spiele oder gar keinen Pass gebe. Beim Laufen kannst du dich nur

über dich selbst ärgern. Das ist gut so! Ich interessiere mich für fast alle Sportarten. Auch liebe ich das Wandern mit meiner Frau.

Bist du demnach ein «Alleskönner» oder ein «Hansdampf in allen Gassen»?

Sicher kein Alleskönner. Die können ja alles. Und ich habe immer das Gefühl, ich müsste mehr können. Vielleicht bin ich eher ein Hansdampf. Wenn man zu viele Interessen hat, muss man sich plötzlich einschränken. Man darf den Karren nicht überladen. Darum meide ich auch gewisse Sachen.

«Man darf den Karren nicht überladen.»

Zum Beispiel?

Ich exponiere mich nicht in der Politik. Gerade in einem Verein stört das die Arbeit. Die Politik hat ihren Platz, aber für mich nicht in der Vereinstätigkeit.

Kannst du uns deine nächsten Vorhaben oder deine Zukunftspläne verraten?

Ich bin ab 2011 Vertreter der Schweiz in der Musikkommission der CISM, dem internationalen Musikbund. Er hat zum Ziel, die Musikkultur zu erhalten, zu pflegen und zu fördern sowie die gemeinsamen Interessen der Mitgliedsverbände auf internationaler Ebene in Staat und Gesellschaft wahrzunehmen. Internationale Begegnungen und internationaler Jugendaustausch sollen vermittelt und auch selbst durchgeführt werden. Auch habe ich bereits Anfragen für Expertentätigkeit und für Einsätze als Supervisor.

Welches sind die nächsten Ziele der Musikgesellschaft Brienzwiler?

Oberstes Ziel ist die Teilnahme am Eidgenössischen Musikfest in St. Gallen. Dieses findet im Juni 2011 statt. Wir treten dort erstmals in der Kategorie «Unterhaltungsmusik» an. Bisher hatten wir ja Erfolg in der symphonischen Musik. Aber das Publikum und die meisten der Musikantinnen und Musikanten finden, es wäre gut, wenn wir in der populären

Sparte Unterhaltung mitmachen. An unserem Jahreskonzert Ende April möchten wir bereits eine Kostprobe von unserem Auftritt am «Eidgenössischen» ins Programm aufnehmen.

«Man kann uns auch engagieren.»

Kann man sich näher über die Musikgesellschaft Brienzwiler informieren? Gibt es auch Tonträger?

Sicher! Unsere Homepage enthält viele aktuelle Informationen. Auch die erhältlichen CD's kann man dort finden. Und: Man kann uns auch engagieren! Die Kontakte sind ebenfalls auf der Homepage. Wir freuen uns immer über interessante Anfragen!

Text und Bilder: Peter Santschi



Im orangen Gilet gibt Alfred Fischer gerne den Takt an.

«Bödelig»



Kolumne von

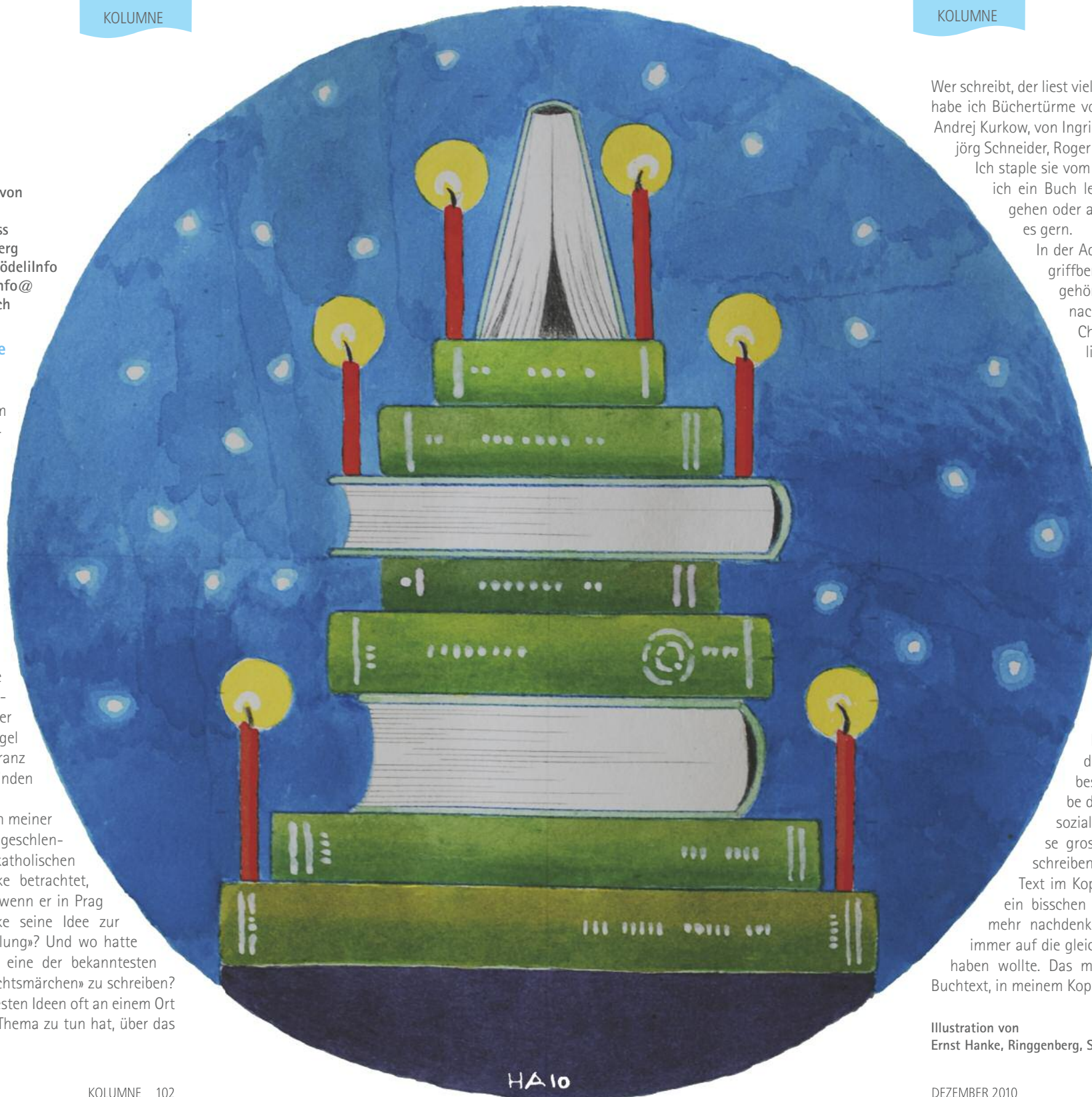
Doris Wyss
Ringgenberg
Leitung BödeliInfo
boedeli-info@
weberag.ch

Lesen Sie die Weihnachtsgeschichte von Kafka oder Dickens?

Ein Glas Wasser steht auf meinem Tisch im kleinen Restaurant vom Kafka Museum in Prag, daneben liegt mein Kugelschreiber. Ich habe kein Schreibpapier bei mir, also notiere ich die Idee für meine Dezember-Kolumne auf der Rückseite meines leeren Toastbrot-Kartons. Welches ist die passendere Dezemberlektüre, die Weihnachtsgeschichte von Franz Kafka oder jene von Charles Dickens?

Vor einer halben Stunde habe ich die Kafka Ausstellung besucht. Ich habe dort viel Lesestoff in spartanisch eingerichteten Räumen gelesen und der Rabenstimme zugehört. Dieser Vogel passt perfekt zu den Texten von Franz Kafka. Beide sind klug, warnen vor Feinden und sind Klassiker.

Nach meinem Kafka-Besuch bin ich in meiner Lieblingsstadt zur Kleinseite von Prag geschlendert und habe die wunderschönen katholischen Religionsfiguren auf der Karlsbrücke betrachtet, wie es Kafka fast täglich getan hat, wenn er in Prag lebte. Hatte er auf der Karlsbrücke seine Idee zur Weihnachtsgeschichte «Die Verwandlung»? Und wo hatte Charles Dickens seine Idee gehabt, eine der bekanntesten Weihnachtsgeschichten «Ein Weihnachtsmärchen» zu schreiben? Ich weiss es nicht. Mir kommen die besten Ideen oft an einem Ort in den Sinn, der gar nichts mit dem Thema zu tun hat, über das ich schreiben will.



Wer schreibt, der liest viel, so ist es auch bei mir. In unserem Haus habe ich Büchertürme von meinem ukrainischen Lieblingsautor Andrej Kurkow, von Ingrid Noll, Franz Kafka, Peter Bichsel, Hansjörg Schneider, Roger Willemssen und vielen anderen Autoren. Ich staple sie vom Fussboden bis zur Zimmerdecke. Wenn ich ein Buch lesen will, muss ich dafür auf die Knie gehen oder auf die Zehenspitze stehen – ich mache es gern.

In der Adventszeit liegen die Weihnachtsbücher griffbereit beim Cheminée. Zu diesen Büchern gehören – wie jedes Jahr – die beiden Weihnachtsgeschichten von Franz Kafka und Charles Dickens. In beiden Geschichten liegt eine Sehnsucht, die «Versteh-mich-doch-Sehnsucht». Kafka beschreibt sie mit ironischer Genauigkeit, sie ist gigantisch. Ich fühle die Tiefe, aber kann sie nicht immer fassen. Sein Lesestoff verdaue und verstehe ich beim ersten Lesen oft nicht. Kafka braucht Zeit. Wenn ich über jede einzelne Schicht seines märchenhaften, seltenen Buchstoffes nachdenke, dann verstehe und bewundere ich ihn.

Die Charles Dickens-Sehnsucht steht auf dem Papier deutlich geschrieben. Er liest sich leicht und wir haben diese Weihnachtsgeschichte oft unseren Töchtern vorgelesen. Von ihm würde man sogar die Gebrauchsanweisung für den Rasenmäher lesen. Dickens ist für mich – in diesem Buch – der Gründer des sozialen Romans. Er beschreibt mit groteskem Humor und Liebe die Welt der kleinen Leute und deckt die sozialen Missstände auf. Dickens besass diese grosse Kunst, für jedermann verständlich schreiben zu können. Kafka schrieb wie er den Text im Kopf hatte. Ich mag beide Autoren. Kafka ein bisschen mehr, weil ich bei seinen Texten viel mehr nachdenken muss. Vielleicht komme ich nicht immer auf die gleichen Aussagen wie Kafka es verstanden haben wollte. Das macht nichts, es ist mein persönlicher Buchtext, in meinem Kopf.

Illustration von
Ernst Hanke, Ringgenberg, Steindrucker und Maler



Grosse Formate, neue Strukturen und einzigartige Oberflächen schaffen Inspiration für moderne Cheminée- und Kachelofenanlagen.

Profitieren Sie von unserem grossen Räumungsverkauf
über 20 Kaminofenmodellen zu Sonderpreisen!

Inter•Kamin

... ganz Feuer und Flamme!

Cheminéebau und -öfen | Cheminée-sanierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen

INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77
info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Mo–Fr, 9–12 Uhr und 14–18 Uhr, Sa, 9–15 Uhr